

GOVERNO DE MACAU**澳門政府****GABINETE DO SECRETÁRIO-ADJUNTO PARA
OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS****運輸暨工務政務司辦公室****Despacho n.º 107/SATOP/98****批示 第 107/SATOP/98 號**

1. Considerando o disposto no n.º 1 do artigo 4.º da Portaria n.º 259/96/M, de 14 de Outubro, subdelego no director das Oficinas Navais de Macau e presidente do Conselho Administrativo do mesmo Serviço, capitão-de-fragata Luís Manuel Nunes da Costa Alves, a competência para a prática dos seguintes actos:

- a) Assinar os diplomas de provimento;
- b) Conferir posse e receber a prestação do compromisso de honra;
- c) Conceder licença especial e licença de curta duração, nos termos da legislação em vigor, e decidir sobre a acumulação de férias;
- d) Autorizar a recondução e converter as nomeações provisórias em nomeações definitivas, verificados os pressupostos legais;
- e) Autorizar a progressão na carreira ao respectivo pessoal;
- f) Autorizar a atribuição de prémios de antiguidade e de subsídios de casamento e de nascimento ao respectivo pessoal, tendo presente as disposições legais aplicáveis;
- g) Conceder a exoneração e rescisão de contratos, nos termos legais;
- h) Outorgar, em nome do Território, em todos os contratos além do quadro e de assalariamento;
- i) Assinar os diplomas de contagem e liquidação do tempo de serviço prestado pelo respectivo pessoal;
- j) Autorizar a apresentação de funcionários e agentes e seus familiares às Juntas de Saúde, que funcionam no âmbito dos Serviços de Saúde de Macau e do Centro Hospitalar Conde de S. Januário;
- l) Autorizar a participação de funcionários e agentes em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados no Território;
- m) Determinar deslocações de funcionários e agentes a Hong Kong e à República Popular da China, de que resulte direito à percepção de ajudas de custo por um dia, nos termos legais;
- n) Dar a autorização de crédito a que se refere o artigo 76.º do Regulamento Postal, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 40 592, de 5 de Maio de 1956, ficando a liquidação da despesa respectiva sujeita a prévio ordenamento;
- o) Autorizar a restituição de documentos que não sejam pertinentes à garantia de compromissos ou execução de contratos com o Território;
- p) Autorizar o seguro de pessoal, material e equipamento, imóveis e viaturas;

一、鑑於十月十四日第 259/96/M 號訓令第四條第一款之規定，本人轉授權限予澳門政府船塢廠長暨行政委員會主席歐維士海軍中校以便從事下列工作：

- a) 簽署任用書；
- b) 授予職權並接受許下的名譽承諾；
- c) 根據現行法例，給予特別假期及短期無薪假，以及准許年假之累積；
- d) 經法理前提之審查後，准許續任以及臨時委任轉為確定委任；
- e) 准許人員職程內職階之轉入；
- f) 根據現行法例之規定，准許有關人員年資獎、結婚津貼及出生津貼之發放；
- g) 根據法例的規定，准許免職及解除合同；
- h) 代表本地區簽訂所有編制外和散位的合同；
- i) 簽署有關人員服務時間之計算與結算書；
- j) 准許公務員與服務人員及其家屬到屬於澳門衛生局以及仁伯爵醫院的健康檢查委員會接受檢查；
- l) 准許公務員與服務人員參與在本地區舉辦的、費用不超過一千元澳門幣的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動；
- m) 根據法例的規定，決定公務員與服務人員有權收取一天的公幹津貼的赴港和中華人民共和國旅程；
- n) 准許一九五六年五月五日第 40592 號法令核准的郵政規章第七十六條所指的貸款，而有關費用之清償須按預先命令；
- o) 准許與本地區的承諾之確保或合同之執行無關的文件之返還；
- p) 准許人員、物品與設備、不動產與車輛之保險；

q) Outorgar, em nome do Território, em todos os instrumentos públicos relativos a contratos que devam ser lavrados nas Oficinas Navais de Macau e que sejam precedidos de concurso superiormente autorizado;

r) Autorizar a passagem de certidões de documentos arquivados nas Oficinas Navais de Macau, com exclusão dos exceptuados por lei;

s) Assinar o expediente dirigido a Serviços da República, no âmbito das atribuições das Oficinas Navais de Macau.

2. Por despacho a publicar em *Boletim Oficial*, homologado pelo Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, o director das Oficinas Navais de Macau poderá subdelegar no pessoal de direcção e chefia as competências que forem julgadas adequadas ao bom funcionamento dos Serviços.

3. A presente subdelegação de competência é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

4. Dos actos praticados no uso dos poderes subdelegados aqui conferidos, cabe recurso hierárquico necessário.

5. São ratificados todos os actos praticados pelo director das Oficinas Navais de Macau entre 24 de Setembro de 1998 e a data da entrada em vigor do presente despacho.

Gabinete do Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, em Macau, aos 30 de Setembro de 1998. — O Secretário-Adjunto, *José Alberto Alves de Paula*.

Gabinete do Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, em Macau, aos 2 de Outubro de 1998. — O Chefe do Gabinete, substituto, *Virgílio Valente*.

GABINETE DO SECRETÁRIO-ADJUNTO PARA A COMUNICAÇÃO, TURISMO E CULTURA

Extracto de despacho

Por despacho n.º 0014-I/SACTC/98, de 14 de Setembro:

Maria Adelaide Gramunha Marques Sales Crestejo — renovada a comissão de serviço como secretária pessoal deste Gabinete, até 30 de Junho de 1999.

Gabinete do Secretário-Adjunto para a Comunicação, Turismo e Cultura, em Macau, aos 14 de Outubro de 1998. — O Chefe do Gabinete, *João Dinis*.

SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despachos de S. Ex.^a o Governador e do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Administração, Educação e Juventude, de 27 de Julho e 28 de Agosto de 1998, respectivamente:

q) 以本地區名義，簽訂所有關於應在澳門政府船塢內訂定，且獲上級批准的競投之前的合同的公文書；

r) 准許簽發存檔於澳門政府船塢的文件之證明，但法例特別訂定豁免的除外；

s) 簽署澳門政府船塢職責範圍內發給共和國各部門的文書。

二、透過獲運輸暨工務政務司認可後公佈於《政府公報》的批示，澳門政府船塢廠長將可轉授被視為對該司良好運作的適當權限予具領導和主管職務的人員。

三、本轉授權限書在不影響收回與監管之權力下制定。

四、行使在此轉授予的權限所從事的行為中，得進行必要訴願。

五、一切澳門政府船塢廠長自一九九八年九月二十四日起至本批示生效日期間按轉授予之權限從事之行為均獲追認。

一九九八年九月三十日於澳門運輸暨工務政務司辦公室

政務司 鮑維立

一九九八年十月二日於澳門運輸暨工務政務司辦公室

代秘書長 韋子倫

傳播、旅遊暨文化政務司辦公室

批 示 綱 要

根據九月十四日第 0014-I/SACTC/98 號批示：

Maria Adelaide Gramunha Marques Sales Crestejo — 傳播、旅遊暨文化政務司辦公室秘書，其定期委任獲續期至一九九九年六月三十日止。

一九九八年十月十四日於澳門傳播、旅遊暨文化政務司辦公室

秘書長 狄奕龍

行 政 暨 公 職 司

批 示 綱 要

摘錄自一九九八年七月二十七日及一九九八年八月二十八日分別為總督及行政、教育暨青年事務政務司的批示：

Licenciado Jorge Baptista Bruxo — renovada a comissão de serviço como director destes Serviços, pelo período de um ano, a partir de 31 de Agosto de 1998, ao abrigo dos artigos 1.º e 10.º do Decreto-Lei n.º 60/92/M, de 24 de Agosto, 66.º, n.º 1, do EOM, e artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 37/91/M, de 8 de Junho.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Administração, Educação e Juventude, de 7 de Setembro de 1998:

Ng Sok I, primeiro-oficial, única candidata classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* n.º 27/98, II Série, de 8 de Julho — nomeada, definitivamente, oficial administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de pessoal administrativo do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

Lee Sio Kun, assistente de relações públicas principal, única candidata classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* n.º 31/98, II Série, de 5 de Agosto — nomeada, definitivamente, assistente de relações públicas especialista, 1.º escalão, da carreira técnico-profissional do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

Maria Isabel de Barbosa Sousa Siqueira, adjunto-técnico principal, única candidata classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* n.º 31/98, II Série, de 5 de Agosto — nomeada, definitivamente, adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira técnico-profissional do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

Tang Kam Chun e Leong Sok Heng — renovados os contratos de assalariamento como operário semiqualeficado e auxiliar, 4.º e 3.º escalão, nestes Serviços, pelo período de um ano, a partir de 1 de Novembro e 26 de Outubro de 1998, respectivamente, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, em Macau, aos 8 de Outubro de 1998. — A Directora dos Serviços, substituta, *Lídia da Luz*.

SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Extractos de despachos

Por despachos de 21 de Julho e 25 de Agosto de 1998, respectivamente, do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Administração, Educação e Juventude:

薛尼路學士——按照八月二十四日第60/92/M號法令第一條及第十條和《澳門組織章程》第六十六條第一款規定，及根據六月八日第37/91/M號法令修改的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條規定，自一九九八年八月三十一日始，其定期委任獲續期一年，以便擔任本司司長官職。

按照一九九八年九月七日行政、教育暨青年事務政務司的批示：

吳淑儀，一等文員，在一九九八年七月八日第二十七期《政府公報》第二組刊登的評核成績中合格的獨一應考人——根據十二月二十一日的第86/89/M號法令第十條第一款及第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，獲確定委任為本司人員編制行政文員職程第一職階首席行政文員。

李小姐，首席公關督導員，在一九九八年八月五日第三十一期《政府公報》第二組刊登的評核成績中合格的獨一應考人——根據十二月二十一日的第86/89/M號法令第十條第一款及第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，獲確定委任為本司人員編制專業技術員職程第一職階特級公關督導員。

Maria Isabel de Barbosa Sousa Siqueira，首席技術輔導員，在一九九八年八月五日第三十一期《政府公報》第二組刊登的評核成績中合格的獨一應考人——根據十二月二十一日的第86/89/M號法令第十條第一款及第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，獲確定委任為本司人員編制專業技術員職程第一職階特級技術輔導員。

根據十二月二十一日的第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，鄧錦泉及Leong Sok Heng，分別自一九九八年十一月一日及十月二十六日起，其散位合同獲續期，以便擔任本司第四職階半熟練工人及第三職階助理員之職務，為期一年。

一九九八年十月八日於澳門行政暨公職司

代司長 李麗如

教育暨青年司

批示綱要

按照行政、教育暨青年事務政務司一九九八年七月二十一日及八月二十五日之批示：

Licenciado Pau Ko Yan e Leong Weng Sam — renovados os contratos além do quadro como professores dos ensinos secundário e primário luso-chinês, 1.ª fase, níveis 1 e 3, índices 430 e 350, de 1 de Setembro de 1998 a 31 de Agosto de 1999, e de 1 de Setembro de 1998 a 28 de Fevereiro de 1999, nos termos dos artigos 2.º e 8.º do Decreto-Lei n.º 21/87/M, de 27 de Abril, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Por despacho de 22 de Setembro de 1998, do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Administração, Educação e Juventude:

Lai I Meng, adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, de nomeação definitiva, destes Serviços — renovada a designação como director do Centro de Recursos Educativos, nos termos dos artigos 27.º, n.º 1, alínea a), e 30.º do Decreto-Lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro, por mais um ano, a partir de 9 de Novembro de 1998.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, em Macau, aos 14 de Outubro de 1998. — O Director dos Serviços, *Luiz Amado de Vizeu*.

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, de 4 de Agosto de 1998:

Wong Yee Shan, adjunto-técnico de 1.ª classe, contratada além do quadro, destes Serviços — rescindido o contrato, a seu pedido, a partir da data em que tomar posse como adjunto-técnico de 2.ª classe do Gabinete para a Prevenção e Tratamento da Toxicod dependência.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 4 de Setembro de 1998:

Leong Weng San e Sit Kok Keong, auxiliares de serviços de saúde, grau 1, 1.º escalão, assalariados, nestes Serviços — renovados os mesmos contratos, por mais um ano, a partir de 21 de Outubro de 1998.

Por despachos do subdirector dos Serviços para os Cuidados de Saúde Generalizados, de 16 e 22 de Setembro de 1998, respectivamente:

Autorizada a transmissão da titularidade da farmácia chinesa Pou Peng On, alvará n.º 45, com local de funcionamento na Rua do Almirante Sérgio, n.º 111, edifício Kuong Ho, 2.º andar, apartamento C, Macau, a favor de Woo Ip On, residente em Macau, na Rua do Almirante Sérgio, n.º 111, edifício Kuong Ho, 2.º andar, apartamento C, Macau.

鮑可欣學士，第一階段一級中葡中學教師，薪俸點430；梁永琛，第一階段三級中葡小學教師，薪俸點350——按照四月二十七日第21/87/M號法令第二條和第八條以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲得續期，由一九九八年九月一日起，首位至一九九九年八月三十一日結束，第二位至一九九九年二月二十八日結束。

按照行政、教育暨青年事務政務司一九九八年九月二十二日批示：

黎義明，本司確定委任之第二職階特級技術輔導員——根據十二月二十一日第81/92/M號法令第二十七條第一款a)項和第三十條之規定，其作為教育資源中心主任之委任獲續期一年，由一九九八年十一月九日起生效。

一九九八年十月十四日於澳門教育暨青年司

司長 韋思理

衛生司

批 示 綱 要

摘錄自本司司長於一九九八年八月四日作出的批示：

Wong Yee Shan，本司編制外合同一等技術輔導員——應其要求，從其就任預防及治療藥物依賴辦公室二等技術輔導員之日起撤銷合約。

摘錄自社會事務暨預算政務司於一九九八年九月四日作出的批示：

梁永燊及薛國強——本司散位合同第一職階第一職等衛生服務助理員，從一九九八年十月二十一日起續約，為期壹年。

按照一九九八年九月十六日及二十二日本司全科衛生護理副司長的批示：

許可轉移執照第045號及營業地點為澳門河邊新街111號Kuong Ho大廈，二樓C座之Farmácia Chinesa Pou Peng On中藥房之擁有權予Woo Ip On，其住址為澳門河邊新街111號Kuong Ho大廈，二樓C座。

Autorizada a actividade farmacêutica de firma de importação, exportação e venda por grosso de produtos farmacêuticos a Lou Lap Hong, residente na Rua de Seng Tou, bloco 27, Jardim Nova Taipa, 18.º andar-G, Taipa, com a designação «Fsilva — Equipamentos Hospitalares e de Laboratório», com local de funcionamento na Avenida Son On, centro industrial Miki, 2.º andar-H, Aterro de Pac On, alvará n.º 114.

(Custo desta publicação \$ 666,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços, de 23 e 24 de Setembro de 1998, respectivamente:

Lam Iok Man — cancelado, por falecimento, o exercício privado da profissão de mestre de medicina tradicional chinesa, licença n.º C-0069.

Wong Ka Keong — concedida a autorização para o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-0938.

(Custo desta publicação \$ 368,00)

Serviços de Saúde, em Macau, aos 14 de Outubro de 1998. —
O Director dos Serviços, *João Maria Larguito Claro*.

SERVIÇOS DE JUSTIÇA

Extractos de despachos

Por despachos de 12 de Junho de 1998, do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça, visados pelo Tribunal de Contas em 22 de Setembro do mesmo ano:

Chiang Ioc Leng, aliás Inês Helga Chiang, e Leong Cheng Man, técnicas auxiliares de 1.ª classe, assalariadas — alterada a categoria para técnicas auxiliares principais, 1.º escalão, índice 265, nos termos dos artigos 27.º, n.º 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, e 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, todos de 21 de Dezembro, a partir de 12 de Junho de 1998.

(É devido o emolumento de \$ 24,00, cada)

Por despachos de S. Ex.ª o Governador e do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça, de 6 e 29 de Julho de 1998, respectivamente, visados pelo Tribunal de Contas em 18 de Setembro do mesmo ano:

Licenciada Carla Maria Perceliana de Jesus Tavares Gonçalves Figueiredo — contratada além do quadro como técnica superior assessora, 3.º escalão, nestes Serviços, pelo período de um ano, a partir de 1 de Agosto de 1998, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugados com o artigo 66.º, n.º 1, do EOM,

核准名為 Fsilva-Equipamentos Hospitalares e de Laboratório 從事藥物的進口及批發商號之藥物活動，牌照第114號以及其營業地點為 氹仔北安填海區新安大馬路 Miki 工業大廈二樓 H，擁有人盧立紅其居住於 氹仔成都街濠源花園第二十七座十八樓 G。

(是項刊登費用為 MOP666.00)

根據本司副司長於一九九八年九月二十三日及二十四日之批示：

林郁文——取消牌照，已死亡，終止從事中醫師職業，牌照編號：C-0069。

黃嘉強——獲准許從事醫生職業，牌照編號：M-0938。

(是項刊登費用為 MOP368.00)

一九九八年十月十四日於澳門衛生司

司長 方歷奇

司 法 事 務 司

批 示 綱 要

摘錄自司法政務司一九九八年六月十二日作出的經同年九月二十二日審計法院批閱的批示：

根據十二月二十一日第 80/92/M 號法令修訂之十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條，特別為第七款及第二十八條，及根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款之規定，鄭玉玲及梁靜文擔任的散位一等助理技術員自一九九八年六月十二日起改為第一職階首席助理技術員，薪俸點為 265。

(每人須繳手續費澳門幣二十四元)

摘錄自總督於一九九八年七月六日作出的批示及司法政務司於一九九八年七月二十九日作出的經一九九八年九月十八日審計法院批閱的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條、《澳門組織章程》第六十六條第一款及八月二十四日第 60/92/M 號法令第一條、第七條第一款 b) 項及第十條之規定，Carla Maria Perceliana de Jesus Tavares Gonçalves Figueiredo 學士在本司擔任第三職階高

e artigos 1.º, 7.º, n.º 1, alínea b), e 10.º do Decreto-Lei n.º 60/92/M, de 24 de Agosto.

(É devido o emolumento de \$ 40,00)

Por despacho de 31 de Julho de 1998, do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça, visado pelo Tribunal de Contas em 22 de Setembro do mesmo ano:

Daniel Albino Ferreira, adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, assalariado — alterado do objecto o referido contrato, nos seguintes termos «prestar assessoria directa ao director do EPC e supervisionar a área de segurança e vigilância» e alteração da categoria para técnico principal, 3.º escalão, índice 490, nos termos do artigo 27.º, n.ºs 5 e 7, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 31 de Julho de 1998.

(É devido o emolumento de \$ 40,00)

Por despachos de 28 de Agosto de 1998, do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça:

Maria da Graça Freire Machado, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariada, dos SMP — renovado o referido contrato na mesma categoria, nos termos dos artigos 27.º, n.º 7, e 28.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com o artigo 8.º, alínea q), do Decreto-Lei n.º 51/95/M, de 25 de Setembro, de 2 de Setembro a 2 de Dezembro de 1998.

Lam Fu Kong, Ng Lou Kai, Leong Wing Hong, Fan Kuok Chong, Wong Kin Wang, Tang Chon In, Ng Chi Lon, Lai Kin Wa, Choi Kun Weng, Kong Wai Hang, Lei Wai Lon, U Chi Man, Ao Ieong Hon Ian e Ieong Kam Hon — contratados, por assalariamento, pelo período de um ano, para frequentarem o curso de Formação Básica no Centro de Instrução Conjunto seguido de estágio probatório no Estabelecimento Prisional de Coloane, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, conjugados com o artigo 13.º, n.ºs 2 e 3, do Decreto-Lei n.º 62/88/M, de 11 de Julho, na redacção da Lei n.º 12/91/M, de 4 de Novembro, com efeitos desde 31 de Agosto de 1998.

Por despachos de 3 de Setembro de 1998, do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça:

Licenciada Sofia Salomé Sanches Lourenço Palacin Ferreira, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o referido contrato na mesma categoria, de 30 de Setembro a 31 de Dezembro de 1998, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Armindo Manhão Robarts, técnico auxiliar principal, 1.º escalão, assalariado — renovado o contrato de assalariamento na mesma categoria, nestes Serviços, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º, n.º 3, alínea b), e 28.º do ETAPM,

gratificação técnica de 1.º escalão, assalariado — renovado o referido contrato na mesma categoria, de 30 de Setembro a 31 de Dezembro de 1998, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

(須繳手續費澳門幣四十元)

摘錄自司法政務司一九九八年七月三十一日作出的經同年九月二十二日審計法院批閱的批示：

Daniel Albino Ferreira — 第三職階特級技術輔導員，屬散位合同，修改上述合同目的為（直接輔助路環監獄署長及監管保安及看守的範疇），並根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款及第七款之規定，修改其職級為第三職階首席技術員，薪俸點為 490，由一九九八年七月三十一日起生效。

(須繳手續費澳門幣四十元)

摘錄自司法政務司一九九八年八月二十八日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第七款及第二十八條第一款 b) 項及九月二十五日第 51/95/M 號法令修訂的十一月二十二日第 64/93/M 號法令第八條 q) 項之規定，Maria da Graça Freire Machado 在檢察院擔任第一職階二等技術輔導員職務的散位合同自一九九八年九月二日起續至一九九八年十二月二日。

林富江，吳露佳，梁詠康，范國聰，黃建宏，鄧俊彥，吳志倫，黎建華，崔冠榮，鄭偉恆，李偉倫，余志敏，歐陽瀚恩及楊金漢——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經同月同日第 80/92/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條及十一月四日第 12/91/M 號法律修訂的七月十一日第 62/88/M 號法令第十三條第二及三款之規定，以散位合同方式聘用在綜合訓練中心就讀基本培訓課程，以及隨後在路環監獄的實習，為期一年，由一九九八年八月三十一日起產生效力。

摘錄自司法政務司於一九九八年九月三日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，Sofia Salomé Sanches Lourenço Palacin Ferreira 學士在本司擔任第一職階二等高級技術員職務的編制外合同自一九九八年九月三十日起續期至一九九八年十二月三十一日。

根據十二月二十一日第 80/92/M 號法令修訂的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條，特別為第三款 b) 項及第二十八條之規定，Armindo

aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 9 de Setembro de 1998.

Por despacho de 14 de Setembro de 1998, do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça:

Carlos Choi, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o referido contrato na mesma categoria, pelo período de três meses, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com efeitos retro-activos desde 2 de Setembro de 1998, ao abrigo do artigo 110.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

De acordo com o artigo 19.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, se publica a alteração ao orçamento privativo do Fundo de Reinserção Social, relativo ao ano económico de 1998, autorizada por despacho de 23 de Setembro de 1998, do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça:

Classificação económica	Designação	Reforços/ /inscrições	Anulações
	<i>Despesas correntes</i>		
02-01-08-00	Outros bens duradouros	\$ 20 000,00	
02-02-07-00	Outros bens não duradouros ...	\$ 40 000,00	
02-03-03-00	Encargos com a saúde	\$ 10 000,00	
04-03-00-00	Transferências correntes — Particulares	\$ 63 836,26	
05-04-00-01	Dotação provisio- nal		\$ 133 836,26
	<i>Total</i>	\$ 133 836,26	\$ 133 836,26

Direcção dos Serviços de Justiça, em Macau, aos 14 de Outubro de 1998. — O Director dos Serviços, *Carlos Dias*.

SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça, de 27 de Agosto de 1998, visado pelo Tribunal de Contas em 30 de Setembro do mesmo ano:

Chan Ian Long, primeiro-oficial, 1.º escalão, assalariado, destes Serviços — alterado o seu contrato de assalariamento como oficial administrativo principal, 1.º escalão, índice 305, a partir de 24 de Setembro de 1998, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do

Manhão Robarts在本司擔任第一職階首席助理技術員職務的散位合同自一九九八年九月九日起續期一年，職級維持不變。

摘錄自司法政務司一九九八年九月十四日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，Carlos Choi 在本司擔任第二職階二等技術輔導員職務的編制外合同，根據《行政程序法典》第一百一十條第二款 a) 項之規定，自一九九八年九月二日起續期三個月，職級維持不變。

根據九月二十七日第 53/93/M 號法令第十九條的規定，公布經司法政務司一九九八年九月二十三日的批示核准的有關一九九八年經濟年度的社會重返基金本身預算的修改：

經濟分類	名 稱	追加 / 登錄	撤 銷
	經常開支		
02-01-08-00	其他耐用品	\$ 20,000.00	
02-02-07-00	其他非耐用品 ...	\$ 40,000.00	
02-03-03-00	衛生之負擔	\$ 10,000.00	
04-03-00-00	經常轉移——私人	\$ 63,836.26	
05-04-00-01	備用金撥款		\$ 133,836.26
	總數	\$ 133,836.26	\$ 133,836.26

一九九八年十月十四日於澳門司法事務司

司長 鄧嘉思

身 份 證 明 司

批 示 綱 要

按司法政務司於一九九八年八月二十七日批示並經審計法院於一九九八年九月三十日批閱：

陳恩龍，本司第一職階一等散位文員——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令所通過之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條及其後由十二月二十一日第 80/92/M 號法令

ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro.

(É devido o emolumento de \$ 24,00)

Direcção dos Serviços de Identificação, em Macau, aos 14 de Outubro de 1998. — O Director dos Serviços, *Lai Ieng Kit*.

SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extractos de despachos

Por despachos de 31 de Julho de 1998, da subdirectora dos Serviços, visados pelo Tribunal de Contas em 24 de Setembro do mesmo ano:

Ip Chi Keong, técnico superior de 2.ª classe, e U Pui Lin de Assis Chim, inspector de 2.ª classe, ambos do 1.º escalão, em comissão de serviço, destes Serviços — nomeados, definitivamente, para os mesmos lugares, a partir de 8 de Outubro e 20 de Agosto de 1998, respectivamente, nos termos do artigo 23.º, n.º 12, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

(É devido o emolumento de \$ 40,00 e \$ 24,00, respectivamente)

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 11 de Setembro de 1998:

Marco Paulo de Freitas Malanho e Manuel João Vasques Ferreira da Costa, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeados, definitivamente, técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 5 de Novembro de 1998, nos termos do artigo 22.º, n.º 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Fernanda Cabrito Nunes — nomeada, em situação de supranumerário, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços, a partir de 2 de Outubro de 1998, nos termos do artigo 23.º, n.ºs 4 e 12, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugados com o artigo 18.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 14/94/M, de 23 de Fevereiro, não ocupando vaga no quadro de pessoal destes Serviços.

Por despacho do director dos Serviços, de 21 de Setembro de 1998:

Cândida Amélia Sintra Freitas — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnica superior assessora, 3.º escalão, nestes Serviços, a partir de 31 de Outubro de 1998.

Por despacho de 30 de Setembro, do director dos Serviços:

Daniel Augusto Macedo de Melo e Pinto — exonerado, a seu pedido, como segundo-oficial, 2.º escalão, de nomeação definitiva, destes Serviços, a partir de 7 de Outubro de 1998, ao abrigo do artigo 44.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

所作出之修改，其散位合同由一九九八年九月二十四日起改為第一職階首席文員，薪俸點為 305。

(須繳付手續費澳門幣二十四元)

一九九八年十月十四日於澳門身份證明司

司長 黎英杰

財 政 司

批 示 綱 要

按照一九九八年七月三十一日本司副司長及經一九九八年九月二十四日審計法院核閱的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第十二款之規定，本司的定期委任第一職階二等高級技術員葉志強及第一職階二等督察余佩蓮，分別自一九九八年十月八日及八月二十日起，獲確定委任該職位。

(首位須繳付手續費澳門幣四十元，第二位須繳付手續費澳門幣二十四元)

按照本司副司長於一九九八年九月十一日之批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第四款之規定，本司的臨時委任第一職階二等高級技術員 Marco Paulo de Freitas Malanho 及 Manuel João Vasques Ferreira da Costa，自一九九八年十一月五日起，獲確定委任出任該職位。

Fernanda Cabrito Nunes — 根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第四款及十二款之規定連同二月二十三日第 14/94/M 號法令第十八條第三款之規定，自一九九八年十月二日起，以超額狀況方式委任其本司第一職階二等高級技術員職位，並不佔據本司人員編制內空缺。

按照本司司長於一九九八年九月二十一日之批示：

應 Cândida Amélia Sintra Freitas 的請求，其在本司擔任第三職階高級技術顧問職務的編制外合同自一九九八年十月三十一日起予以解除。

按照一九九八年九月三十日本司司長的批示：

應本司確定委任第二職階二等文員 Daniel Augusto Macedo de Melo e Pinto 的請求，根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款 a) 項之規定，由一九九八年十月七日起其職務予以解除。

Declaração 聲明書

De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OGT/1998), autorizadas nos termos do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（本地區總預算／一九九八年）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條規定所核准：

Classificação 分類				Rubricas	項目	Reforços/Inscrição 追加／登錄	Anulações 注銷	Referência à autorização 許可之參考
Orgán. 組職 Cap. 章 Div. 組	Func. 功能	Económica 經濟 Código 編號 Alin.項						
01	13			Encargos Gerais - Gabinete do Secretário-Adjunto para a Comunicação, Turismo e Cultura	一般事務 - 宣傳・旅遊暨文化事務政務司辦公室			“Despacho do Exmº. Sr. S.A.A.S.O., de 23/09/98.” “23/09/98之 社會事務暨預算政務司 批示”
38	00	7-01-0	D4-01-02-00	Fundo de Cultura	文化基金	3,139,688.20	6,452,071.60	
		7-01-0	D4-01-05-00	Gabinete do Museu de Macau	澳門博物館辦公室			
				Instituto Cultural de Macau	澳門文化司署			
		7-01-0	D1-01-01-01	Vencimentos ou honorários	薪金或酬金	164,000.00		
		7-01-0	D1-01-02-01	Remunerações	薪酬	1,823,916.70		
		7-01-0	D1-01-05-01	Salários	薪金	343,000.00		
		7-01-0	D1-01-09-00	Subsídio de Natal	聖誕津貼	508,166.70		
		7-01-0	D1-01-10-00	Subsídio de férias	假期津貼	125.70		
		7-01-0	D1-02-03-00	Trabalho extraordinário	額外工作	44,553.30		
		7-01-0	D1-02-05-00	Senhas de presença	出席費	10,000.00		
		7-01-0	D1-02-06-00	Subsídio de residência	房屋津貼	236,000.00		
		7-01-0	D1-03-01-00	Telefones individuais	個人電話	2,511.00		
		7-01-0	D1-05-01-00	Subsídio de família	家庭津貼	75,460.00		
		7-01-0	D1-05-02-00	Abonos diversos - Previdência social	雜項資助 - 福利津貼	2,700.00		
		7-01-0	D1-06-02-00	Vestutário e artigos pessoais-Compensação de encargos	員工服裝及物品補助	15,740.00		
		7-01-0	D1-06-03-01	Ajudas de custo de embarque	啓程津貼	17,500.00		
		7-01-0	D1-06-03-02	Ajudas de custo diárias	日津貼	48,440.00		
		5-02-0	D5-04-00-00	Encargos relativos à contribuição para F.S.S.	社會保障基金供款之支付	20,270.00		
Total						6,452,071.60	6,452,071.60	

Direcção dos Serviços de Finanças, em Macau, aos 14 de Outubro de 1998. — O Director dos Serviços, Carlos F. A. Ávila.

一九九八年十月十四日於澳門財政司 — 司長 艾衛立

SERVIÇOS DE ECONOMIA

經濟司

Extractos de despachos

批示綱要

Por despacho de 18 de Agosto de 1998, do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Coordenação Económica, visado pelo Tribunal de Contas em 23 de Setembro do mesmo ano:

Licenciado Wong Wai Kuok — renovado o contrato além do quadro, por mais um ano, como técnico superior de 1.^a classe, 1.^o escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 13 de Outubro de 1998.

(É devido o emolumento de \$ 40,00)

Por despachos de 25 de Agosto de 1998, do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Coordenação Económica, visados pelo Tribunal de Contas em 23 de Setembro do mesmo ano:

Micaela Francesca Costa António e Filomena Pereira Lopes — renovados os contratos além do quadro, por mais um ano, como adjuntos-técnicos principais, 1.^o escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Novembro de 1998.

(É devido o emolumento de \$ 40,00, cada)

Por despacho de 11 de Setembro de 1998, da subdirectora dos Serviços:

Chan Fong Kun, técnica superior de 2.^a classe, 1.^o escalão, destes Serviços — nomeada, definitivamente, no referido cargo, nos termos do artigo 22.^o, n.º 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 15 de Setembro de 1998.

Por despacho de 17 de Setembro de 1998, do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Coordenação Económica, visado pelo Tribunal de Contas em 29 do mesmo mês e ano:

Maria de Fátima Pereira de Oliveira — reingressada ao serviço, nos termos do artigo 71.^o, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 23/95/M, de 1 de Junho, conjugado com o artigo 18.^o, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 14/94/M, de 23 de Fevereiro, como oficial administrativo principal, 1.^o escalão, destes Serviços, indo ocupar a vaga criada e fixada, por dotação global, pela Portaria n.º 52/90/M, de 19 de Fevereiro, por ela deixada e ainda não provida.

(É devido o emolumento de \$ 24,00)

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Coordenação Económica, de 23 de Setembro de 1998:

Nos termos do Decreto-Lei n.º 7/96/M, de 29 de Janeiro, foi autorizada a renovação da licença para o exercício da actividade

按照經濟協調政務司於一九九八年八月十八日之批示，並經審計法院於同年九月二十三日之批閱：

黃偉國學士——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，自一九九八年十月十三日起，其編制外合同獲續期一年，擔任本司第一職階一等高級技術員之職務。

(須繳手續費澳門幣四十元)

按經濟協調政務司於一九九八年八月二十五日之批示，並經審計法院於同年九月二十三日批閱：

Micaela Francesca Costa António 及 Filomena Pereira Lopes ——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，自本年十一月一日起，其編制外合同獲續期一年，擔任本司第一職階首席技術輔導員之職務。

(每位須繳付手續費澳門幣二十四元)

按照本司副司長於一九九八年九月十一日之批示：

陳鳳娟，本司第一職階二等高級技術員——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令通過之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第四款之規定，以確定委任方式委任其擔任上述之職務，自一九九八年九月十五日起生效。

按照經濟協調政務司於一九九八年九月十七日之批示，並經審計法院於同年九月二十九日之批閱：

Maria de Fátima Pereira de Oliveira ——經濟司第一職階首席行政文員，根據六月一日第23/95/M號法令第七十一條第一款及二月二十三日第14/94/M號法令第十八條第一款之規定，其回任是填補由二月十九日第52/90/M號訓令為整體配備而設立且尚未委任的職位之空缺。

(須繳手續費澳門幣二十四元)

根據經濟協調政務司於一九九八年九月二十三日之批示：

按照一九九六年一月二十九日第7/96/M法令之規定，批准以下轉運企業准照續期：

de transitária das empresas: Agência de Transportes e Navegação Concord Express (Macau), Lda., Empresa Transitária Ka Fung, Limitada, e Sky View Serviço de Carga Aérea, Limitada, licenças n.ºs 19 e 52/96 e 06/97, respectivamente.

(Custo desta publicação \$ 394,00)

Foi autorizada, ao abrigo da Lei n.º 1/86/M, de 8 de Fevereiro, a concessão dos incentivos fiscais previstos no artigo 4.º, n.º 1, alíneas b), c) e d), do citado diploma, à sociedade «Fábrica de Artigos de Vestuário Leon, Limitada», a saber:

a) Extensão da isenção da contribuição industrial, pelo período adicional de dois anos;

b) Extensão da redução de 50% do imposto complementar de rendimentos, pelo período adicional de dois anos, devendo a matéria colectável incidir sobre a componente produtiva da referida sociedade;

c) Redução a 50% da sisa devida pela aquisição das fracções «A» e «B» do 2.º andar do edifício industrial Man Kei, sito na Avenida do Coronel Mesquita, n.º 48.

(Custo desta publicação \$ 613,00)

Direcção dos Serviços de Economia, em Macau, aos 8 de Outubro de 1998. — A Directora dos Serviços, substituta, *Florinda da Rosa Silva Chan*, subdirectora.

SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Extractos de despachos

Por despacho de 19 de Agosto de 1998, do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, visado pelo Tribunal de Contas em 23 de Setembro do mesmo ano:

U Chun Kuan, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, de 1 de Novembro de 1998 a 31 de Julho de 1999, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 37/91/M, de 8 de Junho, para a mesma categoria, 2.º escalão, mantendo-se as demais condições contratuais.

(É devido o emolumento de \$ 40,00)

Por despacho de S. Ex.ª o Governador, de 2 de Setembro de 1998:

Engenheiro Mário Manuel Franco de Ornelas, consultor-formador — renovado o contrato individual de trabalho, de 1 de Outubro a 31 de Dezembro de 1998, ao abrigo dos artigos 2.º, 4.º, 5.º e 6.º do Decreto-Lei n.º 23/97/M, de 11 de Junho, conjugado com o artigo 10.º, n.ºs 1 a 3, do Decreto-Lei n.º 60/92/M, de 24 de Agosto, e artigo 66.º, n.º 1, do EOM, mantendo-se as demais condições contratuais.

協調空運(澳門)有限公司, 准照編號 19/96; 嘉豐航運有限公司, 准照編號 52/96; Tien Wai Hong Wan Iau Han Cong Si, 准照編號 06/97。

(是項刊登費用為MOP 394.00)

按照二月八日第1/86/M號法律, 並根據該法規第四條第一款第 b, c 及 d 項之規定, 許可給予 “Fábrica de Artigos de Vestuário Leon, Limitada” 下列之稅務鼓勵:

a) 營業稅之豁免, 延期二年;

b) 所得補充稅削減百分之五十, 延期二年, 徵稅客體是按照有關公司之生產部分而確定;

c) 不動產轉移稅削減百分之五十, 這是由於購入以下之物業, 位於 Avenida do Coronel Mesquita, n.º 48, edifício industrial Man Kei, 2.º andar “A” e “B”.

(是項刊登費用為MOP 613.00)

一九九八年十月八日於澳門經濟司

代司長 陳麗敏

土地工務運輸司

批示綱要

根據運輸暨工務政務司一九九八年八月十九日之批示, 並經審計法院於一九九八年九月二十三日之審批:

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准, 經六月八日第 37/91/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條之規定, 第一職階一等高級技術員 U Chun Kuan 之編制外合約獲續期, 同時更改其職階為第二職階一等高級技術員, 合約期由一九九八年十一月一日至一九九九年七月三十一日, 合約條件維持不變。

(須繳手續費澳門幣四十元)

根據總督一九九八年九月二日之批示:

按照六月十一日第 23/97/M 號法令第二、四、五、六條核准, 並配合八月二十四日第 60/92/M 號法令第十條第一、二、三款, 與及《澳門組織章程》第六十六條第一款, 本司顧問培訓員 Mário Manuel Franco de Ornelas 工程師之個人工作合約獲得續期, 續約期由一九九八年十月一日至一九九八年十二月三十一日, 其他條件維持不變。

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, de 8 de Setembro de 1998:

Chan Sao Ieng, Gregório Domingo da Rocha e Lao Lai Wa, intérpretes-tradutores de 3.^a classe, 1.^o escalão, do 1.^o ao 3.^o classificados, no respectivo concurso — nomeados definitivamente, intérpretes-tradutores de 2.^a classe, 1.^o escalão, do quadro destes Serviços, ao abrigo do artigo 22.^o, n.^o 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, de 21 de Dezembro, indo ocupar os lugares constantes do quadro de pessoal anexo ao Decreto-Lei n.^o 29/97/M, de 7 de Julho, e providos pelos mesmos.

Declarações

Para os devidos efeitos se declara que a nomeação, em comissão de serviço, da engenheira Chan Pou Ha para chefe do Departamento de Gestão de Solos destes Serviços, a que se refere a publicação inserta no *Boletim Oficial* n.^o 34/98, II Série, de 26 de Agosto, foi visada pelo Tribunal de Contas em 22 de Setembro do mesmo ano.

(É devido o emolumento de \$ 40,00)

— Para os devidos efeitos se declara que o funcionário, abaixo indicado, transita para a situação de supranumerário ao quadro destes Serviços, nos termos do artigo 3.^o, n.^o 1, do Decreto-Lei n.^o 20/97/M, de 2 de Junho:

Nome	Cargo ocupado em comissão de serviço	Categoria de origem
Chan Pou Ha	Chefe de departamento	Técnica superior principal, 1. ^o escalão

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, em Macau, aos 14 de Outubro de 1998. — O Director dos Serviços, *Manuel Pereira*.

INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Extracto de despacho

Por despacho de 17 de Setembro de 1998, do signatário:

José Ribeiro Madeira de Carvalho, inspector de 2.^a classe, 1.^o escalão, de nomeação provisória, desta Direcção de Inspeção — nomeado, definitivamente, para o mesmo lugar, a partir de 3 de Outubro de 1998, nos termos do artigo 22.^o, n.^o 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, em Macau, aos 14 de Outubro de 1998. — O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

CAPITANIA DOS PORTOS

Extracto de despacho

Por despacho de 3 de Agosto de 1998, de S. Ex.^a o Governador:

根據運輸暨工務政務司一九九八年九月八日之批示：

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項之規定，以確定委任方式委任有關開考評核名單中，名列一至三之應考人：第一職階三等翻譯員陳秀英、Gregório Domingo da Rocha、劉麗華為本司編制第一職階二等翻譯員，用作以其本人填補於七月七日第29/97/M號法令附件內之人員編制之有關職位。

聲 明

為著應有效力，茲聲明以定期委任方式委任陳寶霞工程師擔任本司土地管理廳廳長之職務，有關委任已刊登於一九九八年八月二十六日第三十四期第二組《政府公報》，並於一九九八年九月二十二日經審計法院審批。

(須繳手續費澳門幣四十元)

為著應有效力，茲聲明根據六月二日第20/97/M號法令第三條第一款之規定，以下人員轉為本司編制內超額人員狀況：

姓名	被委任之職位	原職程
陳寶霞	廳長	首席高級技術員第一職階

一九九八年十月十四日於澳門土地工務運輸司

司長 裴民利

博 彩 監 察 暨 協 調 司

批 示 綱 要

摘錄自以下簽署人於一九九八年九月十七日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款的規定，本司的臨時委任第一職階二等督察 José Ribeiro Madeira de Carvalho，獲確定委任出任該職位，自一九九八年十月三日起生效。

一九九八年十月十四日於澳門博彩監察暨協調司

司長 雪萬龍

港 務 局

批 示 綱 要

按照總督於一九九八年八月三日之批示：

Licenciada Isabel Maria Rodrigues Correia, técnica superior assessora, 1.º escalão, desta Capitania — renovado o seu contrato até 31 de Agosto de 1999, ao abrigo do artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 60/92/M, de 24 de Agosto, conjugado com o artigo 26.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 25 de Setembro de 1998, mantendo-se a mesma categoria e escalão.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que as nomeações, por urgente conveniência de serviço, dos licenciados Wong Soi Man, Vong Kam Fai, Lit Wai, Ip Va Hung e Tong Iok Peng, para subdirectora e chefe de departamento para os dois primeiros e chefe de divisão para os restantes, em comissão de serviço, a que se referem os extractos de despachos publicados no *Boletim Oficial* n.º 33/98, II Série, de 19 de Agosto, foram visadas pelo Tribunal de Contas em 18 de Setembro do mesmo ano.

(É devido o emolumento de \$ 40,00, cada)

Capitania dos Portos, em Macau, aos 14 de Outubro de 1998. — O Director, *Herlander Valente Zambujo*, capitão-de-fragata.

FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS

Extractos de despachos

Por despachos de 4 de Setembro de 1998, de S. Ex.ª o Governador, visados pelo Tribunal de Contas em 24 do mesmo mês e ano:

Vong Fong Man e Lai Chi Kwong — contratados, por assalariamento, pelo período de um ano, eventualmente renovável, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, conjugado com os mapas 2 e 3 do anexo I ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, todos de 21 de Dezembro, como operários qualificados, 1.º escalão, índice 150, a partir de 16 de Setembro de 1998.

(É devido o emolumento de \$ 16,00, cada)

Por despachos de 8 de Setembro de 1998, do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Segurança, visados pelo Tribunal de Contas em 24 do mesmo mês e ano:

Ieong Kam Kit e Leong Wai Man — contratados, por assalariamento, por um ano, eventualmente renovável, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, como operários semiqualeificados, 1.º escalão, índice 130, a partir de 16 de Setembro de 1998.

(É devido o emolumento de \$ 16,00, cada)

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança, em Macau, aos 14 de Outubro de 1998. — Pel'O Director dos Serviços, *João José Simões Roque*, coronel Tm engenheiro, subdirector.

Isabel Maria Rodrigues Correia 學士, 為本局第一職階高級技術顧問——根據八月二十四日第60/92/M號法令第十條及十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第三款, 由一九九八年九月二十五日起續期至一九九九年八月三十一日, 職級及職階不變。

聲明

為有關效力, 現聲明: 因工作方面的急切需要, 以定期委任方式委任黃穗文擔任本局副局長、黃錦輝擔任本局廳長、列偉擔任本局處長、葉華雄擔任本局處長及唐玉萍擔任本局處長之職務, 有關批示綱要已於一九九八年八月十九日第三十三期第二組《政府公報》刊登, 亦於本年九月十八日經審計法院核閱。

(每位須繳付手續費澳門幣四十元)

一九九八年十月十四日於澳門港務局

局長 曾柏祺海軍中校

澳門保安部隊

保安事務局

批示綱要

按照澳門總督於一九九八年九月四日之批示, 經審計法院於一九九八年九月二十四日之批閱:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准、十二月二十一日第80/92/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及二十八條之規定, 聯同十二月二十一日第86/89/M號法令附件一之附表二及三之規定, 由一九九八年九月十六日起, 與黃仿文和黎志光暫時再簽訂散位合同一年, 以擔任第一職階熟練工人之職位(新俸點為150)。

(每位須繳手續費澳門幣十六元)

經審計法院於一九九八年九月二十四日之批閱及按照保安政務司於一九九八年九月八日批示:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准、經十二月二十一日第80/92/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及二十八條之規定, 由一九九八年九月十六日起, 與楊金傑和梁偉文簽定為期一年之臨時散位合同, 以擔任第一職階半熟練工人之職務(新俸點為130)。

(每位須繳手續費澳門幣十六元)

一九九八年十月十四日於澳門保安部隊事務局

副司長 羅卓儒無線電工程上校

POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Extracto de despacho

Por despachos de 28 de Setembro de 1998, do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Segurança:

Guardas n.ºs 263 961, Leong Kuok Weng, 271 961, Hong Kuok Pan, 293 961, Tang Tat Meng, 324 961, Lei Man Sam, e 335 961, Wat Chi Seng — exonerados os militarizados, nos termos do artigo 94.º, n.º 3, do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, a partir de 5 de Outubro de 1998.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, em Macau, aos 30 de Setembro de 1998. — O Comandante, substituto, *Rui Teixeira de Freitas*, tenente-coronel de artilharia.

SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Natacha Santiago Liñares de Jesus Dias, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, e licenciados Paulo Alexandre Andrade Freire Mangana, técnico superior assessor, 1.º escalão, e Ilda Cristina Fernandes de Sousa Ferreira, técnica superior principal, 1.º escalão, cessaram as suas funções nestes Serviços, no âmbito do Decreto-Lei n.º 89-F/98, de 13 de Abril, regulamentado pelo Decreto-Lei n.º 13/98/M, de 20 de Abril, a partir de 1, 23 e 29 de Setembro de 1998, respectivamente.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, em Macau, aos 14 de Outubro de 1998. — O Director dos Serviços, *Adelino Manuel Lopes Frias dos Santos*, engenheiro-geógrafo.

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despachos de S. Ex.^a o Governador e do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça, de 8 de Junho e 28 de Julho de 1998, respectivamente, visados pelo Tribunal de Contas em 22 de Setembro do mesmo ano:

Vitor Manuel Robalo da Silva, Vitor Manuel Henriques Antunes e Carlos Manuel de Loureiro — recrutados no exterior para exercerem, por contrato além do quadro, funções de inspector de 2.ª classe, 3.º escalão, para os dois primeiros, e sub-inspector, 3.º escalão, para o último, nesta Polícia, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 66.º, n.º 1, do EOM, e

治安警察廳

批示綱要

根據保安政務司於一九九八年九月二十八日批示：

警員：編號 263961, Leong Kuok Weng、編號 271961, Hong Kuok Pan、編號 293961, Tang Tat Meng、編號 324961, Lei Man Sam、編號 335961, Wat Chi Seng — 按照十二月三十日第 66/94/M 號法令通過的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十四條第三款，免除上述軍事化人員的職位，自一九九八年十月五日起生效。

一九九八年九月三十日於澳門治安警察廳

代廳長 斐達德炮兵中校

地圖繪製暨地籍司

聲明

為著適當效力，現特聲明根據四月二十日第 13/98/M 號法令所規範之四月十三日第 89-F/98 號法令之規定，第二職階二等技術輔助員 Natacha Santiago Liñares de Jesus Dias、第一職階高級技術員顧問 Paulo Alexandre Andrade Freire Mangana 學士及第一職階首席高級技術員 Ilda Cristina Fernandes de Sousa Ferreira 學士分別於一九九八年九月一日、二十三日及二十九日起終止其在地圖繪製暨地籍司之職務。

一九九八年十月十四日於澳門地圖繪製暨地籍司

司長 申度士地理學工程師

司法警察司

批示綱要

摘錄自總督於一九九八年六月八日發出之批示及司法政務司同年七月二十八日之批示，並經審計法院於同年九月二十二日批閱：

Vitor Manuel Robalo da Silva 及 Vitor Manuel Henriques Antunes，第三職階二等督察；Carlos Manuel de Loureiro，第三職階副督察 — 根據《澳門組織章程》第六十六條第一款，八月二十四日第 60/92/M 號法令第一條第一款，按照六月八日第 37/91/M 號法令修訂的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳

1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 60/92/M, de 24 de Agosto, conjugados com os artigos 19.º, 21.º, n.º 1, alínea a), e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 37/91/M, de 8 de Junho, e com referência aos artigos 24.º, n.º 1, alínea c), e 25.º do Decreto-Lei n.º 27/98/M, de 29 de Junho, a partir de 18 de Agosto de 1998.

(É devido o emolumento de \$ 40,00, cada)

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça, de 4 de Setembro de 1998:

Vasco Manuel de Sousa e Brito Lopes, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, desta Polícia — renovado o respectivo contrato além do quadro para exercer as mesmas funções, de 14 de Setembro a 31 de Dezembro de 1998, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 37/91/M, de 8 de Junho.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça, de 9 de Setembro de 1998:

Hui Kam Neng, auxiliar, 2.º escalão, desta Polícia — renovado o respectivo contrato de assalariamento para exercer as mesmas funções, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1 a 3, alínea a), e 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 6 de Novembro de 1998.

Leong Lai Mei — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato como auxiliar, 4.º escalão, índice 130, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1 a 3, alínea a), e 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 8 de Novembro de 1998.

Polícia Judiciária, em Macau, aos 7 de Outubro de 1998. — O Director, substituto, *António Luís de Almeida Rainha Paes de Faria*.

CÂMARA MUNICIPAL DAS ILHAS

Extractos de deliberações

Por deliberações camarárias n.ºs 222/29/CMI/98 e 242/32/CMI/98, nas sessões realizadas, em 31 de Julho e 21 de Agosto de 1998, respectivamente, visadas pelo Tribunal de Contas em 22 de Setembro do mesmo ano:

Lio Hong Tan e Chong Veng Seng — contratados além do quadro como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, nesta Câmara, pelo período de um ano, a partir de 1 de Setembro de 1998, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

(É devido o emolumento de \$ 24,00, cada)

門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款a)項、第二十五條及二十六條之規定，結合六月二十九日第 27/98/M 號法令第二十四條第一款c)項及第二十五條的規定，以編制外合同從外地聘任，自一九九八年八月十八日起為本司執行職務，為期一年。

(每人須繳手續費澳門幣四十元)

摘錄自司法政務司一九九八年九月四日的批示：

Vasco Manuel de Sousa e Brito Lopes，本司第一職階一等技術輔導員——按照六月八日第 37/91/M 號法令修訂的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條之規定，延續有關之編制外合同，由一九九八年九月十四日至一九九八年十二月三十一日，執行同一職務。

摘錄自司法政務司一九九八年九月九日的批示：

許錦寧，本司第二職階助理員——按照十二月二十一日第 80/92/M 號法令修訂的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項及第七款，以及第二十八條之規定，自一九九八年十一月六日起其散位合同獲續期一年，執行同一職務。

梁麗媚——按照十二月二十一日第 80/92/M 號法令修訂的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項及第七款，以及第二十八條之規定，自一九九八年十一月八日起，其散位合同獲續期一年，並以附註修改該合同第三款，賺取 130 點相當於第四職階助理員之薪俸。

一九九八年十月七日於澳門司法警察司

代司長 方安路

海島市市政廳

決議綱要

按照於一九九八年七月三十一日及八月二十一日舉行之海島市市政執行委員會會議第 222/29/CMI/98 號及第 242/32/CMI/98 號分別所作出之決議，該議決於一九九八年九月二十二日為審計法院所審批：

廖紅丹及莊永成——第一職階二等技術輔導員，本市政廳編制外合同員工。根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條之規定，與其簽訂為期壹年合同，由一九九八年九月一日起生效。

(每人須繳手續費澳門幣二十四元)

Por deliberação camarária n.º 235/31/CMI/98, na sessão realizada em 14 de Agosto de 1998, visada pelo Tribunal de Contas em 22 de Setembro do mesmo ano:

Licenciado Ieong Seng Sok, técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, desta Câmara — renovado o contrato além do quadro, por mais dois anos, e alterada a cláusula 3.ª, com referência à categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, a partir de 18 de Outubro de 1998, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

(É devido o emolumento de \$ 40,00)

Por deliberação camarária n.º 282/36/CMI/98, na sessão realizada em 18 de Setembro:

António José Vasconcelos Costa e Castro, técnico auxiliar de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, desta Câmara — renovado o referido contrato, por mais dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 2 de Outubro de 1998.

Extracto de despacho

Por despacho do presidente, de 22 de Setembro de 1998:

Chan Kam Chio, adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, contratado além do quadro, desta Câmara — renovado o referido contrato, por mais dois anos, a partir de 20 de Novembro de 1998, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que cessou automaticamente o contrato além do quadro de Virgílio Alberto Ferreira no lugar de adjunto-técnico principal, 3.º escalão, nesta Câmara, a partir de 14 de Setembro de 1998, ao abrigo do artigo 45.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Taipa, Paços do Concelho, aos 14 de Outubro de 1998. — O Presidente, *Joaquim Ribeiro Madeira de Carvalho*.

FUNDO DE DESENVOLVIMENTO INDUSTRIAL E DE COMERCIALIZAÇÃO

Extracto de despacho

Por despacho de 22 de Setembro de 1998, do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Coordenação Económica:

按照於一九九八年八月十四日舉行之海島市市政執行委員會會議第235/31/CMI/98號所作出之決議，該議決於一九九八年九月二十二日為審計法院所審批：

楊成朔學士——第二職階一等高級技術員，本市政廳編制外合同員工。根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條之規定，續與其簽訂編制外合同，為期兩年，並更改其合同第三條所述職級為第一職階首席高級技術員，薪俸點為 540，由一九九八年十月十八日起生效。

(須繳付手續費澳門幣四十元)

按照於一九九八年九月十八日舉行之海島市市政執行委員會會議第 282/36/CMI/98 號所作出之決議：

António José Vasconcelos Costa e Castro——第一職階二等助理技術員，本市政廳編制外合同員工。根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條之規定，續與其簽訂編制外合同，為期兩年，由一九九八年十月二日起生效。

批 示 綱 要

按照主席於一九九八年九月二十二日所作出之批示如下：

陳鑑釗——第二職階特級技術輔導員，本市政廳編制外合同員工。根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條之規定，續與其簽訂編制外合同，為期兩年，由一九九八年十一月二十日起生效。

聲 明

茲聲明根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准之《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條之規定，Virgílio Alberto Ferreira 擔任第三職階首席技術輔導員之編制外合同，自一九九八年九月十四日起自動終止。

一九九八年十月十四日於氹仔海島市市政廳

主席 馬家傑

工 商 業 發 展 基 金 會

批 示 綱 要

按照經濟協調政務司於一九九八年九月二十二日之批示：

Ivone Fernanda Ribeiro Rodrigues Ângelo — renovado o seu contrato além do quadro, até 30 de Novembro de 1998, como adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, neste Fundo de Desenvolvimento, nos termos do artigo 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 21 de Outubro de 1998.

Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização, em Macau, aos 30 de Setembro de 1998. — A Presidente do C. A. do FDIC, *Maria Gabriela dos Remédios César*, directora dos Serviços de Economia.

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Extractos de despachos

Por despacho de 23 de Julho de 1998, do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, visado pelo Tribunal de Contas em 9 de Setembro do mesmo ano:

Licenciado Eduardo Henrique Esteves das Neves — contratado além do quadro, até 31 de Agosto de 1998, como técnico superior assessor, 3.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, conjugado com o Decreto-Lei n.º 60/92/M, de 24 de Agosto, na redacção do Decreto-Lei n.º 37/95/M, de 7 de Agosto, a partir de 1 de Agosto de 1998.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 26 de Agosto de 1998:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º, n.º 3, alínea a), e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Lai Lai Sa e San Ioc Heng, auxiliares, 4.º e 3.º escalão, a partir de 6 e 9 de Setembro de 1998, respectivamente;

Josefina Vong, aliás Vong Im Heng, e Lei Ch'oi Peng, auxiliares, 3.º escalão, para o 4.º escalão, índice 130, a partir de 10 e 26 de Setembro de 1998, respectivamente.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 28 e 31 de Agosto de 1998, respectivamente:

Hao Lei Ieng, agente de ensino, deste Instituto — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º, n.º 3, alínea b), e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 7 de Setembro de 1998.

Sofia Correia Cação, educadora de infância, 2.ª fase, contratada além do quadro, deste Instituto — renovado o respectivo contrato, até 31 de Dezembro de 1998, a partir de 1 de Setembro de 1998, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 37/91/M, de 8 de Junho.

Ivone Fernanda Ribeiro Rodrigues Ângelo — 根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條之規定，其編制外合同自一九九八年十月二十一日起，獲續期至一九九八年十一月三十日，在工商業發展基金會擔任第三職階特級技術輔導員之職務。

一九九八年九月三十日於澳門工商業發展基金會

行政管理委員會主席 薛凱絲（經濟司司長）

社 會 工 作 司

批 示 綱 要

按照一九九八年七月二十三日社會事務暨預算政務司的經一九九八年九月九日審計法院核閱的批示：

Eduardo Henrique Esteves das Neves 學士 — 根據《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條以及經八月七日第37/95/M號法令修改之八月二十四日第60/92/M號法令之規定，其編制外合同至一九九八年八月三十一日，自一九九八年八月一日生效。

按照一九九八年八月二十六日社會事務暨預算政務司的批示：

下列工作人員根據經十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款a)項及第二十八條之規定，其散位合同獲續期一年：

——黎麗莎及辛玉卿，第四職階及第三職階助理員，分別自一九九八年九月六日及九月九日起生效；

——Josefina Vong 又名王艷興，及李翠萍，助理員，自第三職階轉為第四職階，薪俸點130點，分別自一九九八年九月十日及九月二十六日起生效。

按照一九九八年八月二十八日及八月三十一日社會事務暨預算政務司的批示：

侯莉英，本司教導員 — 根據經十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款b)項及第二十八條之規定，其散位合同獲續期一年，自一九九八年九月七日生​​效。

Sofia Correia Cação，本司幼師第二階段 — 根據經六月八日第37/91/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期至一九九八年十二月三十一日，自一九九八年九月一日起生效。

Por despacho de 16 de Setembro de 1998, do presidente do Instituto:

Chan Po Kei, terceiro-oficial, 1.º escalão, de nomeação provisória, deste Instituto — exonerado, a seu pedido, do referido cargo, a partir da data da posse nos Serviços de Justiça.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que o funcionário abaixo indicado transita para a situação de supranumerário ao quadro deste Instituto, nos termos do artigo 3.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 20/97/M, de 2 de Junho:

Nome	Cargo ocupado em comissão de serviço	Serviço	Categoria de origem
Au Chi Keung	Chefe de departamento	IASM	Técnico superior principal, 1.º escalão

Instituto de Acção Social, em Macau, aos 14 de Outubro de 1998. — A Presidente do Instituto, *Maria de Fátima S. dos Santos Ferreira*.

LEAL SENADO

Extractos de deliberações

Por deliberações desta Câmara, na sessão realizada em 28 de Agosto de 1998, visadas pelo Tribunal de Contas em 22 de Setembro do mesmo ano:

Licenciados Wong Pou I e Luís Correia Gageiro, 1.º e 2.º classificados no respectivo concurso — nomeados, provisoriamente, técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal deste Leal Senado, ao abrigo dos artigos 22.º, n.º 1, e 36.º, n.º 6, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, e ainda mapa 3, nível 9, grau 1, anexo ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

(É devido o emolumento de \$ 40,00, cada)

Por deliberação desta Câmara, na sessão realizada em 25 de Setembro de 1998:

Wong Kin Mou, técnico de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, dos SOI — nomeado, definitivamente, no referido cargo, a partir de 6 de Novembro de 1998, ao abrigo do artigo 22.º, n.º 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Extractos de despachos

Por despacho do vice-presidente, em exercício, de 29 de Julho de 1998, presente na sessão camarária de 31 do mesmo mês e ano, visado pelo Tribunal de Contas em 7 de Setembro de 1998:

按照一九九八年九月十六日本司司長的批示：

陳寶祺，本司臨時委任三等文員，第一職階——應其申請免除上述職務，由其在司法事務司就職日起生效。

聲明

為著有關效力，茲根據六月二日第20/97/M號法令第三條第一款之規定，下指人員轉為本司編制內超額人員狀況：

姓名	以定期委任方式擔任的職位	部門	原職級
區志強	廳長	社會工作司	首席高級技術員第一職階

一九九八年十月十四日於澳門社會工作司

司長 飛迪華

澳 門 市 政 廳

決 議 綱 要

按市政執委會於一九九八年八月二十八日會議上所作，並經審計法院於一九九八年九月二十二日批閱之決議：

黃寶儀學士及Luís Correia Gageiro學士——有關考試之第一名和第二名，獲臨時委任為本市政廳人員編制內第一職階二等高級技術員。此乃按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款及第三十六條第六款規定，以及十二月二十一日第 86/89/M 號法令附表三第九職層第一職等的規定為之。

(每人須繳手續費澳門幣四十元)

按市政執委會於一九九八年九月二十五日會議上所作決議：

黃健武——組織暨資訊部第一職階二等資訊技術員，由一九九八年十一月六日起，獲確定委任擔任上述職位。此乃按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第四款規定為之。

批 示 綱 要

按市政廳代副主席於一九九八年七月二十九日作出，並於一九九八年七月三十一日提交市政執委會會議，以及經審計法院於一九九八年九月七日批閱的批示規定：

Ana Wong Martins, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, dos SAF, contratada além do quadro — alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 320, a partir de 2 de Agosto de 1998, ao abrigo do artigo 11.º, n.ºs 1 e 2, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 26.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

(É devido o emolumento de \$ 24,00)

Por despacho do presidente, em exercício, de 5 de Agosto de 1998, presente na sessão camarária de 6 do mesmo mês e ano, visado pelo Tribunal de Contas em 7 de Setembro de 1998:

Chan Kuong Meng, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, dos SIS, contratado além do quadro — alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 320, a partir de 5 de Agosto de 1998, ao abrigo do artigo 11.º, n.ºs 1 e 2, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 26.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

(É devido o emolumento de \$ 24,00)

Por despachos do vice-presidente, de 9 de Setembro de 1998, presentes na sessão camarária de 11 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores, abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos além do quadro, com referência às mesmas categorias e índices remuneratórios, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, e 70/92/M, de 21 de Setembro:

Licenciada Elsa Maria Ruas Brito Correia, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, dos SAZV, de 3 de Outubro a 30 de Novembro de 1998.

Pelo período de um ano:

Lao Sok Chi, técnico de informática de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, dos SOI, a partir de 3 de Outubro de 1998;

Lei Peng San, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, dos SVPI, a partir de 6 de Outubro de 1998;

Valentim Paiva, técnico auxiliar principal, 2.º escalão, índice 275, dos SVPI, a partir de 16 de Outubro de 1998;

Paulo Wong, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, dos SUC, a partir de 23 de Outubro de 1998;

Ricardo Manuel Lei Ferreira, técnico auxiliar de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, dos SVT, a partir de 7 de Outubro de 1998,

Por despacho do presidente, de 11 de Setembro de 1998, presente na sessão camarária da mesma data:

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十一條第一款及第二款，連同十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第三款的規定，行政暨財務部第一職階一等技術輔導員 Ana Wong Martins，屬編制外合約制度，獲准修改有關合約的第三條，將職級調整為第二職階一等技術輔導員，薪俸 320 點，自一九九八年八月二日起生效。

(須繳手續費澳門幣二十四元)

按市政廳代主席於一九九八年八月五日作出，並於一九九八年八月六日提交市政執委會會議，以及經審計法院於一九九八年九月七日批閱的批示規定：

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十一條第一款及第二款，連同十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第三款的規定，衛生監督部第一職階一等技術輔導員陳光明，屬編制外合約制度，獲准修改有關合約的第三條，將職級調整為第二職階一等技術輔導員，薪俸 320 點，自一九九八年八月五日起生效。

(須繳手續費澳門幣二十四元)

按市政廳副主席於一九九八年九月九日作出，並於一九九八年九月十一日提交市政執委會會議的批示規定：

根據六月八日第 37/91/M 號法令及九月二十一日第 70/92/M 號法令修改的十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列員工，續有關編制外合約，維持原職級和薪俸點：

——環保暨綠化部第一職階二等高級技術員 Elsa Maria Ruas Brito Correia 學士，薪俸 430 點，自一九九八年十月三日起至一九九八年十一月三十日止。

為期一年：

——組織暨資訊部第二職階二等資訊技術員劉叔嗣，薪俸 370 點，自一九九八年十月三日起；

——公共街道暨基本設施部第一職階首席技術輔導員李炳燊，薪俸 350 點，自一九九八年十月六日起；

——公共街道暨基本設施部第二職階首席助理技術員 Valentim Paiva，薪俸 275 點，自一九九八年十月十六日起；

——城市規劃暨建設部第一職階一等技術輔導員 Paulo Wong，薪俸 305 點，自一九九八年十月二十三日起；

——交通暨運輸部第一職階二等助理技術員 Ricardo Manuel Lei Ferreira，薪俸 195 點，自一九九八年十月七日起。

根據市政廳主席於一九九八年九月十一日作出，並於同日提交市政執委會會議的批示：

Esmeralda da Conceição Santos Diniz, adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, dos SRC — cessa funções no Leal Senado, no âmbito do Decreto-Lei n.º 89-F/98, de 13 de Abril, regulamentado pelo Decreto-Lei n.º 13/98/M, de 20 de Abril, a partir de 16 de Outubro.

Por despachos do vice-presidente, de 16 de Setembro de 1998, presentes na sessão camarária de 18 do mesmo mês e ano:

Licenciada Aurelina Viegas, técnica superior principal, 1.º escalão, dos SUC — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro, a partir de 1 de Novembro de 1998.

Adelaide Maria Lei Ferreira, técnica auxiliar especialista, 2.º escalão, dos SVT — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro, a partir da data em que iniciar funções no Gabinete do Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento.

Leal Senado, em Macau, aos 2 de Outubro de 1998. — O Director Municipal, substituto, *Lau Si Io*.

文化暨康體部第二職階特級技術輔導員 Esmeralda da Conceição Santos Diniz, 基於四月二十日第13/98/M號法令規範的四月十三日第89-F/98號法令的規定, 由十月十六日起終止於本廳的職務。

按照市政廳副主席於一九九八年九月十六日作出, 並於一九九八年九月十八日提交市政執委員會議的批示規定:

城市規劃暨建設部第一職階首席高級技術員 Aurelina Viegas 學士的編制外合約, 按其要求, 自一九九八年十一月一日起撤銷。

交通暨運輸部第二職階特級助理技術員 Adelaide Maria Lei Ferreira 的編制外合約, 按其要求, 自彼於社會事務暨預算政務司辦公室開始擔任職務之日起撤銷。

一九九八年十月二日於澳門市政廳

代市政司長 劉仕堯

OFICINAS NAVAIS

政府船塢

Lista nominativa do pessoal das Oficinas Navais que transita, nos termos do artigo 18.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 40/98/M, de 14 de Setembro, publicado no *Boletim Oficial* n.º 37/98, I Série, para os lugares constantes do quadro de pessoal a que se refere o artigo 16.º daquele diploma, com efeitos à data da sua entrada em vigor:

GRUPOS/NOMES	SITUAÇÃO EM 23/09/98		NOVA SITUAÇÃO EM 24/09/98		FORMA DE PROVIMENTO	OBS.
	CATEGORIA	ESCALÃO	CATEGORIA	ESCALÃO		
Pessoal de Direcção e Chefia						
Wong Chan Fong	Chefe de Sector		Chefe de Divisão		Comissão de serviço	
Pessoal Técnico Superior						
Kong Kam Seng	Técnico Superior Principal	1º	Técnico Superior Principal	1º	Nomeação definitiva	
Chao Chon	Técnico Superior de 2ª classe	1º	Técnico Superior de 2ª classe	1º	Nomeação provisória	
Mestre das Oficinas Navais						
Lei Chiu Choi	Mestre das ON	3º	Mestre das ON	3º	Nomeação definitiva	
Kin Sam Chan	Mestre das ON	2º	Mestre das ON	2º	Nomeação definitiva	
Lam Kok Heng	Mestre das ON	1º	Mestre das ON	1º	Nomeação provisória	
Chan Kam U	Mestre das ON	1º	Mestre das ON	1º	Nomeação provisória	
Chan Kai Tim	Mestre das ON	1º	Mestre das ON	1º	Nomeação provisória	
Ieong Kuong Meng	Mestre das ON	1º	Mestre das ON	1º	Nomeação provisória	
Pessoal Administrativo						
Lau Lai Ieng, aliás Catarina Lau Teixeira	2º Oficial	2º	2º Oficial	2º	Nomeação definitiva	
Tong Soi Chi	2º Oficial	2º	2º Oficial	2º	Nomeação definitiva	
Ho Lai Fan	2º Oficial	1º	2º Oficial	1º	Nomeação definitiva	
Ho Kin Kuan	2º Oficial	1º	2º Oficial	1º	Nomeação definitiva	
Lam Kit Mei	2º Oficial	1º	2º Oficial	1º	Nomeação definitiva	
Wan Chu Keng	3º Oficial	1º	3º Oficial	1º	Nomeação definitiva	
Ho Hong Kwan	3º Oficial	1º	3º Oficial	1º	Nomeação provisória	
Pao Ian Ian	3º Oficial	1º	3º Oficial	1º	Nomeação provisória	

GRUPOS/NOMES	SITUAÇÃO EM 23/09/98		NOVA SITUAÇÃO EM 24/09/98		FORMA DE PROVIMENTO	OBS.
	CATEGORIA	ESCALÃO	CATEGORIA	ESCALÃO		
Pessoal Operário						
Chan Kin Chun	Operário Principal	2º	Operário Principal	2º	Assalariamento Permanente	a)
Chan Vá Soi	Operário Principal	2º	Operário Principal	2º	Assalariamento Permanente	a)
João Lau	Operário Principal	2º	Operário Principal	2º	Assalariamento Permanente	a)

a) Lugar a extinguir quando vagar.

(Aprovada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, de 28 de Setembro de 1998)

Lista nominativa do pessoal das Oficinas Navais que transita, nos termos do artigo 18.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 40/98/M, de 14 de Setembro, publicado no *Boletim Oficial* n.º 37/98, I Série, para a nova estrutura constante do quadro de pessoal contratado, com efeitos à data da sua entrada em vigor, mantendo a sua situação jurídico-funcional:

GRUPOS/NOMES	SITUAÇÃO EM 23/09/98		NOVA SITUAÇÃO EM 24/09/98		FORMA DE PROVIMENTO	OBS.
	CATEGORIA	ESCALÃO	CATEGORIA	ESCALÃO		
Pessoal Técnico Superior						
Cheok Hoi Veng	Técnico Superior de 1ª classe	1º	Técnico Superior de 1ª classe	1º	Contrato além do quadro	
Pessoal Técnico						
Pun Chi U	Técnico de 2ª classe	2º	Técnico de 2ª classe	2º	Contrato além do quadro	
Pessoal Administrativo						
Vong Kim Kuong	3º Oficial	2º	3º Oficial	2º	Assalariado eventual	
Pessoal Operário e Auxiliar						
Chan Chi Hong	Operário semi-qualificado	6º	Operário semi-qualificado	6º	Assalariado eventual	
Chan Chong Su	Operário semi-qualificado	6º	Operário semi-qualificado	6º	Assalariado eventual	
Chan Peng Sam	Operário semi-qualificado	6º	Operário semi-qualificado	6º	Assalariado eventual	
Chan Wa Tun	Operário semi-qualificado	6º	Operário semi-qualificado	6º	Assalariado eventual	
Cheong Kuai Kit	Operário semi-qualificado	6º	Operário semi-qualificado	6º	Assalariado eventual	
Cheong Kuok Leong	Operário semi-qualificado	6º	Operário semi-qualificado	6º	Assalariado eventual	
Ho Ku Hoi	Operário semi-qualificado	6º	Operário semi-qualificado	6º	Assalariado eventual	
Ian Iu Kuan	Operário semi-qualificado	6º	Operário semi-qualificado	6º	Assalariado eventual	
Kou Meng Chong	Operário semi-qualificado	6º	Operário semi-qualificado	6º	Assalariado eventual	
Lao Kam Chan	Operário semi-qualificado	6º	Operário semi-qualificado	6º	Assalariado eventual	
Lao Kam Hong	Operário semi-qualificado	6º	Operário semi-qualificado	6º	Assalariado eventual	
Lau Kam Chun	Operário semi-qualificado	6º	Operário semi-qualificado	6º	Assalariado eventual	
Lei Hong Kit	Operário semi-qualificado	6º	Operário semi-qualificado	6º	Assalariado eventual	
Leong Sio Wa	Operário semi-qualificado	6º	Operário semi-qualificado	6º	Assalariado eventual	
Lou Kam Weng	Operário semi-qualificado	6º	Operário semi-qualificado	6º	Assalariado eventual	
Ngai Chong Kit	Operário semi-qualificado	6º	Operário semi-qualificado	6º	Assalariado eventual	
Pun Son Hang	Operário semi-qualificado	6º	Operário semi-qualificado	6º	Assalariado eventual	
Tong Pun Chi	Operário semi-qualificado	6º	Operário semi-qualificado	6º	Assalariado eventual	
Ung Wa San	Operário semi-qualificado	6º	Operário semi-qualificado	6º	Assalariado eventual	
Vong Tai Fok	Operário semi-qualificado	6º	Operário semi-qualificado	6º	Assalariado eventual	
Chan Peng Chao	Operário semi-qualificado	5º	Operário semi-qualificado	5º	Assalariado eventual	
Chan Iok Keong	Operário semi-qualificado	4º	Operário semi-qualificado	4º	Assalariado eventual	
Chan Iong Tou	Operário semi-qualificado	4º	Operário semi-qualificado	4º	Assalariado eventual	
Chan Kam Tong	Operário semi-qualificado	4º	Operário semi-qualificado	4º	Assalariado eventual	
Chao Weng Cheong	Operário semi-qualificado	4º	Operário semi-qualificado	4º	Assalariado eventual	
Chong Veng Kei	Operário semi-qualificado	4º	Operário semi-qualificado	4º	Assalariado eventual	
Chou Kuok Hong	Operário semi-qualificado	4º	Operário semi-qualificado	4º	Assalariado eventual	

GRUPOS/NOMES	SITUAÇÃO EM 23/09/98		NOVA SITUAÇÃO EM 24/09/98		FORMA DE PROVIMENTO	OBS.
	CATEGORIA	ESCALÃO	CATEGORIA	ESCALÃO		
Fok Peng Wa	Operário semi-qualificado	4º	Operário semi-qualificado	4º	Assalariado eventual	
Kong Io Va	Operário semi-qualificado	4º	Operário semi-qualificado	4º	Assalariado eventual	
Lam Koc Keung	Operário semi-qualificado	4º	Operário semi-qualificado	4º	Assalariado eventual	
Lei Kam Hong	Operário semi-qualificado	4º	Operário semi-qualificado	4º	Assalariado eventual	
Leong Iao Pang	Operário semi-qualificado	4º	Operário semi-qualificado	4º	Assalariado eventual	
Loi Kuai Veng	Operário semi-qualificado	4º	Operário semi-qualificado	4º	Assalariado eventual	
Mok Chung Sam	Operário semi-qualificado	4º	Operário semi-qualificado	4º	Assalariado eventual	
Ng Kok On	Operário semi-qualificado	4º	Operário semi-qualificado	4º	Assalariado eventual	
Tam Weng Kun	Operário semi-qualificado	4º	Operário semi-qualificado	4º	Assalariado eventual	
Tang Kit Hong	Operário semi-qualificado	4º	Operário semi-qualificado	4º	Assalariado eventual	
Ung Kam Weng	Operário semi-qualificado	4º	Operário semi-qualificado	4º	Assalariado eventual	
Vong Wai Kit	Operário semi-qualificado	4º	Operário semi-qualificado	4º	Assalariado eventual	
Wat Sio Tong	Operário semi-qualificado	4º	Operário semi-qualificado	4º	Assalariado eventual	
Wong Chong Iao	Operário semi-qualificado	4º	Operário semi-qualificado	4º	Assalariado eventual	
Wu Kam Pio	Operário semi-qualificado	4º	Operário semi-qualificado	4º	Assalariado eventual	
Yeung Chan Hong	Operário semi-qualificado	4º	Operário semi-qualificado	4º	Assalariado eventual	
Yip Hou Wa	Operário semi-qualificado	4º	Operário semi-qualificado	4º	Assalariado eventual	
Chao Cheok Ton	Operário semi-qualificado	3º	Operário semi-qualificado	3º	Assalariado eventual	
leong Can	Operário semi-qualificado	3º	Operário semi-qualificado	3º	Assalariado eventual	
Ip Hon Tou	Operário semi-qualificado	3º	Operário semi-qualificado	3º	Assalariado eventual	
Chan Chou Veng	Operário semi-qualificado	2º	Operário semi-qualificado	2º	Assalariado eventual	
Lei Ieng Hou	Operário semi-qualificado	2º	Operário semi-qualificado	2º	Assalariado eventual	
Siu Wan Chong	Operário semi-qualificado	1º	Operário semi-qualificado	1º	Assalariado eventual	
Vong Hon Fai	Operário semi-qualificado	1º	Operário semi-qualificado	1º	Assalariado eventual	
Chao Kuong Io	Operário	6º	Operário	6º	Assalariado eventual	
Chao Kuong Tak	Operário	6º	Operário	6º	Assalariado eventual	
Chao Meng	Operário	6º	Operário	6º	Assalariado eventual	
Chau Kong Choi	Operário	6º	Operário	6º	Assalariado eventual	
Chong Pou Long	Operário	6º	Operário	6º	Assalariado eventual	
Lei Hon Man, aliás Lei Hung Man	Operário	5º	Operário	5º	Assalariado eventual	
Leong Heng Chio	Operário	5º	Operário	5º	Assalariado eventual	
Leong Kun On	Operário	5º	Operário	5º	Assalariado eventual	
Tam Cheok Kuan	Operário	5º	Operário	5º	Assalariado eventual	
Chio Man Kun	Operário	4º	Operário	4º	Assalariado eventual	
Leong Kun Fan	Operário	4º	Operário	4º	Assalariado eventual	
Loi Kuai Leong	Operário	4º	Operário	4º	Assalariado eventual	
Sin Iat Meng	Operário	4º	Operário	4º	Assalariado eventual	
Wong Chu Wa	Operário	4º	Operário	4º	Assalariado eventual	
Wong Wa Pan	Operário	4º	Operário	4º	Assalariado eventual	
Cheang Heng Pio	Operário	3º	Operário	3º	Assalariado eventual	
Liu Wang Fai	Operário	3º	Operário	3º	Assalariado eventual	
Yeung Sam Tai	Operário	3º	Operário	3º	Assalariado eventual	
Cheong Hong Kan	Auxiliar	5º	Auxiliar	5º	Assalariado eventual	
Chio Man Ip	Auxiliar	5º	Auxiliar	5º	Assalariado eventual	
Fong Sai Im	Auxiliar	5º	Auxiliar	5º	Assalariado eventual	
Lao Lan Ieng	Auxiliar	5º	Auxiliar	5º	Assalariado eventual	
Leong Peng Kei	Auxiliar	5º	Auxiliar	5º	Assalariado eventual	
Lok Weng Ion	Auxiliar	5º	Auxiliar	5º	Assalariado eventual	
Cheong Peng Kan	Auxiliar	4º	Auxiliar	4º	Assalariado eventual	
Chio U Chai	Auxiliar	4º	Auxiliar	4º	Assalariado eventual	
Chou Sio Fai	Auxiliar	4º	Auxiliar	4º	Assalariado eventual	
Ho Peng Meng	Auxiliar	4º	Auxiliar	4º	Assalariado eventual	

GRUPOS/NOMES	SITUAÇÃO EM 23/09/98		NOVA SITUAÇÃO EM 24/09/98		FORMA DE PROVIMENTO	OBS.
	CATEGORIA	ESCALÃO	CATEGORIA	ESCALÃO		
Lam Veng Sang	Auxiliar	4º	Auxiliar	4º	Assalariado eventual	
Leong Pak Kin	Auxiliar	4º	Auxiliar	4º	Assalariado eventual	
Wong Pui Hong	Auxiliar	4º	Auxiliar	4º	Assalariado eventual	

(Aprovada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, de 28 de Setembro de 1998)

Oficinas Navais, em Macau, aos 14 de Outubro de 1998. — O Director, *Luís Manuel Nunes da Costa Alves*, capitão-de-fragata EMQ.

按照九月十四日刊登於第三十七期《政府公報》第一組之第 40/98/M 號法令之第十八條第一款規定政府船塢之人員轉移之名單，為填補該法規自生效之日開始，第十六條所述人員編制內所載之職位：

組別/姓名	職位至23/09/98		新職位於24/09/98		委任方式	注意
	職位	職階	職位	職階		
領導及主管人員						
黃振方	組長		處長		定期委任	
高級技術人員						
鄭錦成	首席高級技術員	1º	首席高級技術員	1º	確定委任	
周進	二等高級技術員	1º	二等高級技術員	1º	臨時委任	
政府船塢管工						
李超才	政府船塢管工	3º	政府船塢管工	3º	確定委任	
陳鍵森	政府船塢管工	2º	政府船塢管工	2º	確定委任	
林國慶	政府船塢管工	1º	政府船塢管工	1º	臨時委任	
陳鑑如	政府船塢管工	1º	政府船塢管工	1º	臨時委任	
陳繼添	政府船塢管工	1º	政府船塢管工	1º	臨時委任	
楊光明	政府船塢管工	1º	政府船塢管工	1º	臨時委任	
行政人員						
劉麗彤	二等文員	2º	二等文員	2º	確定委任	
唐瑞芝	二等文員	2º	二等文員	2º	確定委任	
何麗芬	二等文員	1º	二等文員	1º	確定委任	
何建君	二等文員	1º	二等文員	1º	確定委任	
林潔薇	二等文員	1º	二等文員	1º	確定委任	
尹珠瓊	三等文員	1º	三等文員	1º	確定委任	
何洪坤	三等文員	1º	三等文員	1º	臨時委任	
鮑欣欣	三等文員	1º	三等文員	1º	臨時委任	
政府船塢工人						
陳鍵銓	工頭	2º	工頭	2º	編制內長散位	a)
陳華瑞	工頭	2º	工頭	2º	編制內長散位	a)
João Lau	工頭	2º	工頭	2º	編制內長散位	a)

a) 當該職位出現空缺時，即被取消

(按照運輸暨工務政務司於一九九八年九月二十八日之批示核准)

按照九月十四日刊登於第三十七期《政府公報》第一組之第 40/98/M 號法令之第十八條第二款規定政府船塢以合同聘用之人員轉入新架構之名單，自該法規生效日起，並保持其原有職務上之法律狀況：

組別/姓名	職位至23/09/98		新職位於24/09/98		委任方式	注意
	職位	職階	職位	職階		
高級技術人員						
卓凱榮	一等高級技術員	1º	一等高級技術員	1º	編制外合同	
技術人員						
潘子茹	二等技術員	2º	二等技術員	2º	編制外合同	
行政人員						
黃劍光	三等文員	2º	三等文員	2º	編制外散位	

組別/ 姓名	職位至23/09/98		新職位於24/09/98		委任方式	注意
	職位	職階	職位	職階		
工人及助理人員						
陳志鴻	半熟練工人	6°	半熟練工人	6°	編制外散位	
陳中樞	半熟練工人	6°	半熟練工人	6°	編制外散位	
陳炳森	半熟練工人	6°	半熟練工人	6°	編制外散位	
陳華端	半熟練工人	6°	半熟練工人	6°	編制外散位	
張桂杰	半熟練工人	6°	半熟練工人	6°	編制外散位	
張國良	半熟練工人	6°	半熟練工人	6°	編制外散位	
何固海	半熟練工人	6°	半熟練工人	6°	編制外散位	
甄耀坤	半熟練工人	6°	半熟練工人	6°	編制外散位	
高銘忠	半熟練工人	6°	半熟練工人	6°	編制外散位	
劉金燦	半熟練工人	6°	半熟練工人	6°	編制外散位	
劉錦洪	半熟練工人	6°	半熟練工人	6°	編制外散位	
劉錦泉	半熟練工人	6°	半熟練工人	6°	編制外散位	
李康傑	半熟練工人	6°	半熟練工人	6°	編制外散位	
梁兆華	半熟練工人	6°	半熟練工人	6°	編制外散位	
盧金榮	半熟練工人	6°	半熟練工人	6°	編制外散位	
危松傑	半熟練工人	6°	半熟練工人	6°	編制外散位	
潘順恒	半熟練工人	6°	半熟練工人	6°	編制外散位	
湯本志	半熟練工人	6°	半熟練工人	6°	編制外散位	
吳華新	半熟練工人	6°	半熟練工人	6°	編制外散位	
黃帶福	半熟練工人	6°	半熟練工人	6°	編制外散位	
陳炳秋	半熟練工人	5°	半熟練工人	5°	編制外散位	
陳玉強	半熟練工人	4°	半熟練工人	4°	編制外散位	
陳用強	半熟練工人	4°	半熟練工人	4°	編制外散位	
陳錦棠	半熟練工人	4°	半熟練工人	4°	編制外散位	
周榮章	半熟練工人	4°	半熟練工人	4°	編制外散位	
鍾永基	半熟練工人	4°	半熟練工人	4°	編制外散位	
曹國雄	半熟練工人	4°	半熟練工人	4°	編制外散位	
霍炳華	半熟練工人	4°	半熟練工人	4°	編制外散位	
鄺耀華	半熟練工人	4°	半熟練工人	4°	編制外散位	
林國強	半熟練工人	4°	半熟練工人	4°	編制外散位	
李錦鴻	半熟練工人	4°	半熟練工人	4°	編制外散位	
梁有朋	半熟練工人	4°	半熟練工人	4°	編制外散位	
呂桂永	半熟練工人	4°	半熟練工人	4°	編制外散位	
莫松森	半熟練工人	4°	半熟練工人	4°	編制外散位	
吳國安	半熟練工人	4°	半熟練工人	4°	編制外散位	
譚永權	半熟練工人	4°	半熟練工人	4°	編制外散位	
鄧傑雄	半熟練工人	4°	半熟練工人	4°	編制外散位	
吳錦榮	半熟練工人	4°	半熟練工人	4°	編制外散位	
黃偉堅	半熟練工人	4°	半熟練工人	4°	編制外散位	
屈少棠	半熟練工人	4°	半熟練工人	4°	編制外散位	
黃仲有	半熟練工人	4°	半熟練工人	4°	編制外散位	
胡錦標	半熟練工人	4°	半熟練工人	4°	編制外散位	
楊振雄	半熟練工人	4°	半熟練工人	4°	編制外散位	
葉浩華	半熟練工人	4°	半熟練工人	4°	編制外散位	
周灼敦	半熟練工人	3°	半熟練工人	3°	編制外散位	
楊根	半熟練工人	3°	半熟練工人	3°	編制外散位	
葉漢滔	半熟練工人	3°	半熟練工人	3°	編制外散位	
陳祖榮	半熟練工人	2°	半熟練工人	2°	編制外散位	
李英豪	半熟練工人	2°	半熟練工人	2°	編制外散位	
邵允聰	半熟練工人	1°	半熟練工人	1°	編制外散位	
黃漢輝	半熟練工人	1°	半熟練工人	1°	編制外散位	
周光耀	工人	6°	工人	6°	編制外散位	
周光德	工人	6°	工人	6°	編制外散位	
周明	工人	6°	工人	6°	編制外散位	
周光材	工人	6°	工人	6°	編制外散位	
鍾寶龍	工人	6°	工人	6°	編制外散位	

組別/姓名	職位至23/09/98		新職位於24/09/98		委任方式	注意
	職位	職階	職位	職階		
李漢民	工人	5º	工人	5º	編制外散位	
梁興潮	工人	5º	工人	5º	編制外散位	
梁冠安	工人	5º	工人	5º	編制外散位	
譚卓均	工人	5º	工人	5º	編制外散位	
趙文權	工人	4º	工人	4º	編制外散位	
梁冠勳	工人	4º	工人	4º	編制外散位	
呂桂良	工人	4º	工人	4º	編制外散位	
冼日明	工人	4º	工人	4º	編制外散位	
黃柱華	工人	4º	工人	4º	編制外散位	
黃華彬	工人	4º	工人	4º	編制外散位	
鄭慶標	工人	3º	工人	3º	編制外散位	
廖宏輝	工人	3º	工人	3º	編制外散位	
楊三娣	工人	3º	工人	3º	編制外散位	
張雄根	助理員	5º	助理員	5º	編制外散位	
趙文榮	助理員	5º	助理員	5º	編制外散位	
馮細炎	助理員	5º	助理員	5º	編制外散位	
劉蘭英	助理員	5º	助理員	5º	編制外散位	
梁炳其	助理員	5º	助理員	5º	編制外散位	
陸永潤	助理員	5º	助理員	5º	編制外散位	
張炳根	助理員	4º	助理員	4º	編制外散位	
趙汝仔	助理員	4º	助理員	4º	編制外散位	
曹紹輝	助理員	4º	助理員	4º	編制外散位	
何炳明	助理員	4º	助理員	4º	編制外散位	
林榮生	助理員	4º	助理員	4º	編制外散位	
梁柏堅	助理員	4º	助理員	4º	編制外散位	
黃沛雄	助理員	4º	助理員	4º	編制外散位	

(按照運輸暨工務政務司於一九九八年九月二十八日之批示核准)

一九九八年十月十四日於澳門政府船塢

廠長 歐維士海軍中校

SERVIÇOS DE CORREIOS E TELECOMUNICAÇÕES

郵 電 司

Extracto de despacho

批 示 綱 要

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, de 18 de Setembro de 1998:

Lei Vai Han — contratada além do quadro como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, nas redacções dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, e 70/92/M, de 21 de Setembro, a partir de 23 de Setembro de 1998.

Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, em Macau, aos 25 de Setembro de 1998. — O Director dos Serviços, substituto, *Au Vai Va*.

摘錄自運輸暨工務政務司於一九九八年九月十八日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經六月八日第 37/91/M 號法令和九月二十一日第 70/92/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用李惠嫻自一九九八年九月二十三日起在澳門郵電司擔任第一職階二等技術員職務，薪俸點為 350 點，為期一年。

一九九八年九月二十五日於澳門郵電司

代司長 區惠華

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Compensação pecuniária por desvinculação
da Administração Pública

Carlos Alberto Wai do Carmo Pereira, oficial administrativo principal, 3.º escalão, da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes de Macau, ex-subscritor n.º 2 638-7, do Fundo de Pensões de Macau, tendo-lhe sido reconhecido o direito a desvincular-se da Administração Pública mediante compensação pecuniária, ao abrigo do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 14/94/M, de 23 de Fevereiro, conjugado com as disposições do Decreto-Lei n.º 357/93, de 14 de Outubro, por despacho de S. Ex.ª o Governador, de 24 de Outubro de 1995, publicado no *Boletim Oficial* n.º 46/95, II Série, e posteriormente autorizado a efectivar a desvinculação por despacho de S. Ex.ª o Encarregado do Governo, de 12 de Novembro de 1997, a partir de 30 de Junho de 1998.

Foi-lhe rectificada a correspondente compensação pecuniária publicada no *Boletim Oficial* n.º 33/98, II Série, de 19 de Agosto, e autorizado o respectivo pagamento por despacho do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 29 de Setembro de 1998, na importância de MOP 683 100,00 (seiscentas e oitenta e três mil e cem patacas), valor calculado nos termos do artigo 5.º do citado Decreto-Lei n.º 14/94/M, conforme abaixo se discrimina:

$V = \text{MOP } 14\,850,00$, nos termos do artigo 265.º do ETAPM;

$T = 23$ anos, nos termos do artigo 5.º do Decreto-Lei n.º 14/94/M, correspondentes a todo o tempo que lhe poderia ser contado para efeitos de aposentação, como prestado à Administração Pública do território de Macau, até à data da desvinculação;

$F = 2$, nos termos dos mesmos artigo e decreto-lei;

de que resulta:

$C = V \times T \times F = \text{MOP } 683\,100,00$.

O pagamento da compensação pecuniária é, nos termos do artigo 16.º do citado Decreto-Lei n.º 14/94/M, feito pelo Fundo de Pensões, por conta do território de Macau.

Ana Maria da Conceição Xavier de Almeida, oficial administrativo principal, 3.º escalão, da Direcção dos Serviços de Economia de Macau, ex-subscritora n.º 3 566-1, do Fundo de Pensões de Macau, tendo-lhe sido reconhecido o direito a desvincular-se da Administração Pública mediante compensação pecuniária, ao abrigo do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 14/94/M, de 23 de Fevereiro, conjugado com as disposições do Decreto-Lei n.º 357/93, de 14 de Outubro, por despacho de S. Ex.ª o Governador, de 20 de Novembro de 1995, publicado no *Boletim Oficial* n.º 50/95, II Série, e posteriormente autorizada a efectivar a desvinculação por despacho de S. Ex.ª o Governador, de 15 de Maio de 1998, a partir de 21 de Setembro do mesmo ano.

退休基金會

批 示 綱 要

透過收受金錢補償與公共行政當局解除聯繫

澳門土地工務運輸司，第三職階首席行政文員 Carlos Alberto Wai do Carmo Pereira，為前澳門退休基金會會員編號 2 638-7，根據二月二十三日第14/94/M號法令第四條並配合十月十四日第357/93號法令規定，並經刊登於《政府公報》第46/95期第二組內，總督一九九五年十月二十四日之批示，承認其透過收受金錢補償與公共行政當局解除聯繫之權利，繼而經護督一九九七年十一月十二日批示，准許其於一九九八年六月三十日實行解除上述聯繫。

按照社會事務暨預算政務司於一九九八年九月二十九日發出的批示，修正於一九九八年八月十九日刊登於《政府公報》第33/98期第二組內之金錢補償金額為MOP 683,100.00（澳門幣陸拾捌萬叁仟壹佰元正），該金額是根據上述第14/94/M號法令第五條規定之公式計算如下：

$V = \text{MOP } 14,850.00$ ，根據《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十五條；

$T = 23$ 年，根據第14/94/M號法令第五條規定，其年數相等於在公共行政當局服務而為退休之目的可作之計算直至與行政當局解除聯繫之日止；

$F = 2$ ，根據同一法令及條文；

之所得如下：

$C = V \times T \times F = \text{MOP } 683,100.00$ 。

支付金錢補償是根據二月二十三日第14/94/M號法令第十六條規定由澳門退休基金會執行並由澳門地區支付。

澳門經濟司，第三職階首席行政文員 Ana Maria da Conceição Xavier de Almeida，為前澳門退休基金會會員編號 3 566-1，根據二月二十三日第14/94/M號法令第四條並配合十月十四日第357/93號法令規定，並經刊登於《政府公報》第50/95期第二組內，總督一九九五年十一月二十日之批示，承認其透過收受金錢補償與公共行政當局解除聯繫之權利，繼而經總督一九九八年五月十五日批示，准許其於一九九八年九月二十一日實行解除上述聯繫。

Foi-lhe fixada a correspondente compensação pecuniária e autorizado o respectivo pagamento por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 29 de Setembro de 1998, na importância de MOP 475 200,00 (quatrocentas e setenta e cinco mil e duzentas patacas), valor calculado nos termos do artigo 5.º do citado Decreto-Lei n.º 14/94/M, conforme abaixo se discrimina:

$V = \text{MOP } 14\,850,00$, nos termos do artigo 265.º do ETAPM;

$T = 16$ anos, nos termos do artigo 5.º do Decreto-Lei n.º 14/94/M, correspondentes a todo o tempo que lhe poderia ser contado para efeitos de aposentação, como prestado à Administração Pública do território de Macau, até à data da desvinculação;

$F = 2$, nos termos dos mesmos artigo e decreto-lei;

de que resulta:

$C = V \times T \times F = \text{MOP } 475\,200,00$.

O pagamento da compensação pecuniária é, nos termos do artigo 16.º do citado Decreto-Lei n.º 14/94/M, feito pelo Fundo de Pensões, por conta do território de Macau.

Fundo de Pensões, em Macau, aos 14 de Outubro de 1998. — O Presidente do Conselho de Administração, *João L. Martins Roberto*.

按照社會事務暨預算政務司於一九九八年九月二十九日發出的批示，其金錢補償金額被評定為MOP 475,200.00（澳門幣肆拾柒萬伍仟貳佰元正），該金額是根據上述第14/94/M號法令第五條規定之公式計算如下：

$V = \text{MOP } 14,850.00$ ，根據《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十五條；

$T = 16$ 年，根據第14/94/M號法令第五條規定，其年數相等於在公共行政當局服務而為退休之目的可作之計算直至與行政當局解除聯繫之日止；

$F = 2$ ，根據同一法令及條文；

之所得如下：

$C = V \times T \times F = \text{MOP } 475,200.00$.

支付金錢補償是根據二月二十三日第14/94/M號法令第十六條規定由澳門退休基金會執行並由澳門地區支付。

一九九八年十月十四日於澳門退休基金會

行政委員會主席 羅柏濤

INSTITUTO DOS DESPORTOS

Extractos de despachos

Por despachos de 3 de Setembro de 1998, do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Administração, Educação e Juventude, visados pelo Tribunal de Contas em 23 do mesmo mês e ano:

Aquilino Au, terceiro-oficial, 2.º escalão, classificado em primeiro lugar no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* n.º 29/98, II Série, de 22 de Julho — nomeado, em comissão de serviço, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo técnico-profissional do quadro de pessoal deste Instituto, nos termos dos artigos 22.º, n.º 8, alínea b), e 23.º, n.º 12, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Io Weng San, classificada em segundo lugar no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* n.º 29/98, II Série, de 22 de Julho — nomeada, provisoriamente, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo técnico-profissional do quadro de pessoal deste Instituto, nos termos dos artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Sam I Kai e Wong Kang, classificados em terceiro e quarto lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* n.º 29/98, II Série, de 22 de Julho — nomeados, provisoriamente, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º es-

體育總署

批示綱要

摘錄自行政、教育暨青年事務政務司於一九九八年九月三日作出的批示連同九月二十三日審計法院批閱：

根據十二月二十一日的第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 b) 項和第二十三條第十二款的規定，在一九九八年七月二十二日第二十九期《政府公報》第二組公布的考試成績表中排名第一的第二職階三等文員——Aquilino Au，獲定期委任為本署人員編制二等技術輔導員第一職階。

根據十二月二十一日的第 87/89/M 號法令所通過的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款 a) 項及第二十二條第四款之規定，在一九九八年七月二十二日第二十九期《政府公報》第二組所公布的成績表中排名第二的應考人——姚穎珊，獲臨時委任為本署人員編制二等技術輔導員第一職階。

根據十二月二十一日的第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款 a) 項及第二十二條第一款的規定，在一九九八年七月二十二日第二十九期《政府公報》第二

calão, do grupo técnico-profissional do quadro de pessoal deste Instituto, nos termos dos artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

(É devido o emolumento de \$ 24,00, cada)

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Rui Fernando Romano Afonso, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, deste Instituto, cessa, definitivamente, funções, a partir de 16 de Outubro de 1998, por ter optado pela integração na Administração Pública da República Portuguesa.

Instituto dos Desportos, em Macau, aos 14 de Outubro de 1998.
— O Presidente, *Manuel Silvério*.

GABINETE PARA A TRADUÇÃO JURÍDICA

Extractos de despachos

Por despacho do coordenador do Gabinete, de 16 de Setembro de 1998:

Engenheira Lou Man, técnica superior de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, do grupo de pessoal técnico superior de informática do quadro deste Gabinete — nomeada, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.º 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 18 de Setembro de 1998.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça, de 21 de Setembro de 1998:

Licenciado Fong Soi Tong, chefe de Projecto de Tradução nos Tribunais, deste Gabinete — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, nos termos do artigo 4.º, n.º 4, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, conjugado com o artigo 23.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 17 de Novembro de 1998.

Pedro Lao e licenciado Sam Vai Keong, adjuntos, deste Gabinete — renovadas as comissões de serviço, pelo período de seis meses, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 62/93/M, de 3 de Novembro, conjugado com os artigos 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, e 23.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 14 e 19 de Novembro de 1998, respectivamente.

Gabinete para a Tradução Jurídica, em Macau, aos 14 de Outubro de 1998. — O Coordenador do Gabinete, *Nuno Calado*.

組公布的考試成績表中分別排名第三及第四的應考人——沈夷佳、王庚，獲臨時委任為本署人員編制二等技術輔導員第一職階。

(每人須繳手續費澳門幣二十四元)

聲明

為有關效力，茲聲明：Rui Fernando Romano Afonso，本署第一職階首席技術輔導員——因曾選擇納入共和國公共行政，自一九九八年十月十六日始，確定終止其職務。

一九九八年十月十四日於澳門體育總署

總署長 蕭威利

法律翻譯辦公室

批示綱要

摘錄自本辦公室主任於一九九八年九月十六日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第四款的規定，本辦公室的臨時委任第一職階二等高級資訊技術員蘆敏工程師，自一九九八年九月十八日起，獲確定委任出任該職位。

按照司法政務司於一九九八年九月二十一日之批示：

根據六月二十三日第25/97/M號法令修訂之十二月二十一日第85/89/M號法令第四條第四款之規定及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條之規定，本辦公室法院翻譯項目主管馮瑞棠學士之定期委任獲續期兩年，自一九九八年十一月十七日起產生效力。

根據十一月三日第62/93/M號法令第四條之規定、十二月二十一日第85/89/M號法令第四條之規定及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條之規定，本辦公室助理 Pedro Lao 及沈偉強學士之定期委任獲續期六個月，分別自一九九八年十一月十四日及十一月十九日起產生效力。

一九九八年十月十四日於澳門法律翻譯辦公室

主任 賈樂龍

CONSELHO DE CONSUMIDORES

消費者委員會

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 9 de Setembro de 1998, visados pelo Tribunal de Contas em 23 do mesmo mês e ano:

Lau Pui I e Carlos Alberto do Nascimento Veloso — renovados e alterados os contratos além do quadro como técnica de 2.^a classe e primeiro-oficial, ambos do 2.º escalão, índices 370 e 275, neste Conselho, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 37/91/M, de 8 de Junho, a partir de 4 de Novembro e 1 de Outubro de 1998, respectivamente.

Conselho de Consumidores, em Macau, aos 14 de Outubro de 1998. — O Presidente da Comissão Executiva, *Alexandre Ho*.

INSTITUTO POLITÉCNICO

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Administração, Educação e Juventude, respectivamente, de 8 e 23 de Setembro de 1998:

Licenciados Aníbal Carlos Castro Ferreira de Mesquita Borges e Leonor Eulógio dos Remédios, técnicos superiores assessores, 2.º e 1.º escalão, dos SAFF e IDM, respectivamente — renovadas as requisições, neste Instituto, de 16 de Setembro a 30 de Outubro de 1998, e por mais um ano, a partir de 16 de Setembro de 1998, respectivamente, nas mesmas categorias, 3.º escalão, ao abrigo do artigo 5.º do Decreto-Lei n.º 49/91/M, de 16 de Setembro, conjugado com o artigo 34.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Instituto Politécnico, em Macau, aos 28 de Setembro de 1998. — O Secretário-Geral, substituto, *Chiu Ka Wai*.

GABINETE DE APOIO AO PROCESSO DE INTEGRAÇÃO

Extractos de despachos

Por despachos de S. Ex.^a o Governador, de 17 de Março de 1998, e de S. Ex.^a o Secretário de Estado da Administração Pública e da Modernização Administrativa, de 9 de Julho do mesmo ano:

Maria do Rosário da Silva Victal, adjunto-técnico de 1.^a classe, do quadro da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública de Macau — a pedido da interessada, revogado o despacho de S. Ex.^a o Encarregado do Governo, de 8 de Agos-

批示綱要

按照社會事務暨預算政務司一九九八年九月九日之批示，並經審計法院一九九八年九月二十三日之審閱：

劉佩儀及 Carlos Alberto do Nascimento Veloso — 根據六月八日第37/91/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，分別自一九九八年十一月四日及十月一日起生效，其職級改為第二職階二等技術員及第二職階一等文員，薪俸點為370及275。

一九九八年十月十四日於澳門消費者委員會

執行委員會主席 何思謙

理工學院

批示綱要

按照一九九八年九月八日及二十三日行政、教育暨青年事務政務司之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條及九月十六日第49/91/M號法令第五條之規定，現續徵用行政暨公職司第二職階高級技術顧問，Aníbal Carlos Castro Ferreira de Mesquita Borges 學士，在本院擔任第三職階高級技術顧問，自一九九八年九月十六日至一九九八年十月三十日止；及體育總署第一職階高級技術顧問 Leonor Eulógio dos Remédios 學士，在本院擔任第三職階高級技術顧問，為期一年，由一九九八年九月十六日起生效。

一九九八年九月二十八日於澳門理工學院

代秘書長 趙家威

輔助納入事務辦公室

批示綱要

按照一九九八年三月十七日總督的批示和一九九八年七月九日公共行政暨行政現代化國務秘書的批示：

Maria do Rosário da Silva Victal，澳門行政暨公職司編制一等技術輔導員——經一九九五年八月八日護理總督及一九九六

to de 1995, e de S. Ex.^a o Secretário de Estado da Administração Pública, de 4 de Janeiro de 1996, de reconhecimento do direito de integração nos serviços da República Portuguesa.

(Cancelada a respectiva anotação pelo Tribunal de Contas de Macau, em 30 de Setembro de 1998)

Por despacho conjunto de S. Ex.^a o Secretário de Estado do Orçamento, pelo Ministro das Finanças, e de S. Ex.^a o Secretário de Estado da Administração Pública e da Modernização Administrativa, pelo Ministro Adjunto, de 4 de Setembro de 1998:

Manuel Luís Ferreira Martins Alves, técnico superior de 1.^a classe, do quadro da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos de Macau — afecto à Direcção-Geral da Administração Pública, da República Portuguesa, com a categoria de técnico superior de 1.^a classe.

(Anotado pelo Tribunal de Contas de Macau em 18 de Setembro de 1998)

Gabinete de Apoio ao Processo de Integração, em Macau, aos 14 de Outubro de 1998. — A Coordenadora do Gabinete, *Manuela Silva*.

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

Extractos de despachos

Por despacho de 30 de Junho de 1998, da signatária:

Natália Maria da Luz — rescindida, a seu pedido, a nomeação provisória como terceiro-oficial, 1.^o escalão, deste Instituto, a partir de 20 de Setembro de 1998.

Por despachos de 17 de Agosto de 1998, do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Comunicação, Turismo e Cultura, visados pelo Tribunal de Contas em 23 de Setembro do mesmo ano:

Law Chi Ming e Wong Mei Cheng, classificadas em 1.^o e 2.^o lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* n.º 30/98, II Série, de 29 de Julho — nomeadas, provisoriamente, técnicas superiores de 2.^a classe, do grupo de pessoal técnico superior do quadro deste Instituto, nos termos dos artigos 5.^o do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 22.^o, n.ºs 1 e 2, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

(É devido o emolumento de \$ 40,00, cada)

Por despachos de 28 de Setembro de 1998, do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Comunicação, Turismo e Cultura:

Fátima Bibi — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um mês, a partir de 1 de Outubro de 1998, para exercer funções neste Instituto, nos termos do artigo 44.^o, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 45/95/M, de 28 de Agosto.

年一月四日公共行政國務秘書的批示獲確認納入葡萄牙共和國部門的權利，茲應利害關係人的請求，廢止該批示。

(澳門審計法院於一九九八年九月三十日取消有關註錄)

按照一九九八年九月四日預算國務秘書以財政部長之名義及公共行政暨行政現代化國務秘書以助理部長之名義的聯合批示：

Manuel Luís Ferreira Martins Alves，澳門統計暨普查司編制一等高級技術員——以一等高級技術員職級分配往葡萄牙共和國公共行政統籌司。

(一九九八年九月十八日澳門審計法院註錄)

一九九八年十月十四日於澳門輔助納入事務辦公室

主任 蕭曼娜

旅遊學院

批 示 綱 要

根據簽署人一九九八年六月三十日之批示：

Natália Maria da Luz — 應其本人之請求，解除其在本學院編制內的臨時委任之三等文員職位，自一九九八年九月二十日起產生效力。

根據一九九八年八月十七日傳播、旅遊暨文化政務司之批示，並經審計法院於一九九八年九月二十三日核閱：

羅志明及王美清，在一九九八年七月二十九日第三十期《政府公報》第二組刊登的考試成績表中分別排名第一及二——根據十二月二十一日第86/89/M號法令第五條及第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一及第二款之規定，獲臨時委任為旅遊學院人員編制內之高級技術人員組別，第一職階二等高級技術員。

(每位須繳付手續費澳門幣四十元)

根據一九九八年九月二十八日傳播、旅遊暨文化政務司之批示：

Fátima Bibi — 按照八月二十八日第45/95/M號法令第四十四條第二款之規定，以個人工作合同方式獲續期壹個月，自一九九八年十月一日起生效。

Alícia Ninette Fialho — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um mês, a partir de 1 de Outubro de 1998, como monitora da ETIH, 1.º escalão, neste Instituto, nos termos do artigo 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 37/91/M, de 8 de Junho.

Choi Kuan Soi, operário semiqualeficado, 3.º escalão, assalariado, deste Instituto — renovado o referido contrato na mesma categoria, 4.º escalão, pelo período de um ano, a partir de 8 de Outubro de 1998, nos termos do artigo 11.º, n.º 3, alínea b), do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com os artigos 27.º, n.º 3, alínea a), e 28.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

Instituto de Formação Turística, em Macau, aos 14 de Outubro de 1998. — A Presidente do Instituto, *Virgínia M. Trigo*.

Alícia Ninette Fialho — 本學院第一職階督導員，根據六月八日第37/91/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令所通過的《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條規定，其編制外合同獲續期壹個月，由一九九八年十月一日起生效。

徐君瑞 — 第三職階半熟練助理員，屬散位合同，根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第三款b)項，連同十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款a)項及第二十八條第一款b)項之規定，其散位合同獲續期一年，屬同職之第四職階，由一九九八年十月八日起生效。

一九九八年十月十四日於澳門旅遊學院

院長 *Virgínia M. Trigo*

AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS 政府機關通告及公告

SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de sete lugares de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 20, II Série, de 20 de Maio de 1998:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Lúcia Abrantes dos Santos	7,85
2.º Lao Sou Mui	7,80
3.º Cheong Iok Chio	7,70
4.º Tang Chi Keong	7,63
5.º Leong Ut Seong	7,30
6.º Casimiro de Jesus Pinto	6,80
7.º Ha Lay Yieu	6,75

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Administração, Educação e Juventude, de 28 de Setembro de 1998).

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, em Macau, aos 23 de Setembro de 1998. — O Júri. — A Presidente, *Manuela Teresa Sousa Aguiar*. — Os Vogais, *Cheong Tac Veng* — *Chau Su Sam*.

(Custo desta publicação \$ 1 217,00)

行 政 暨 公 職 司

名 單

行政暨公職司為填補人員編制翻譯職程一等翻譯員第一職階七缺，經於一九九八年五月二十日第二十期《政府公報》第二組刊登以考試方式進行一般有限制晉升開考的招考通告，現公布應考人考試成績如下：

合格之應考人：	分
1.º Lúcia Abrantes dos Santos	7.85
2.º 劉素梅	7.80
3.º 張玉超	7.70
4.º 鄧志強	7.63
5.º 梁月嫦	7.30
6.º Casimiro de Jesus Pinto	6.80
7.º 何麗瑤	6.75

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(於一九九八年九月二十八日由行政、教育暨青年事務政務司的批示確認)

一九九八年九月二十三日於澳門行政暨公職司

典試委員會：

主席：Manuela Teresa Sousa Aguiar

委員：張德榮

巢樹森

(是項刊登費用為MOP 1,217.00)